



Plynový průtokový ohřívač vody pro domácí použití

# MINI BF ERP

NÁVOD K POUŽITÍ, INSTALACI A ÚDRŽBĚ



CZ



**Je třeba si povinně  
přečíst návod.**

Navštivte naši internetovou  
stránku:  
[www.sime.it](http://www.sime.it)



**UPOZORNĚNÍ**

- Po odstranění obalu zkontrolujte neporušenost a úplnost dodávky a v případě nesouladu se obraťte na zastoupení, kterým byl spotřebič prodán.
- Spotřebič musí být určen k zamýšlenému použití ze strany **Sime**, která neodpovídá za škody způsobené osobám, zvířatům nebo věcem v důsledku chyb instalace, nastavení, údržby a nesprávného použití spotřebiče.
- V případě úniku vody odpojte spotřebič od elektrické napájecí sítě, uzavřete přívod vody a okamžitě informujte odborně kvalifikovaný personál.
- Pravidelně kontrolujte, zda je provozní tlak hydraulického systému za studena **0,2 bar** (minimální průtok vody je 2,5 l/min), aby mohl být použit v obytných oblastech s nízkým tlakem vody. V opačném případě kontaktujte odborně způsobilý personál.
- Nepoužívání spotřebiče po delší dobu vyžaduje provedení alespoň následujících operací:
  - *přepnout hlavní vypínač systému do polohy „OFF-vypnuto“;*
  - *uzavřít palivový a vodovodní kohout vodního systému.*
  - *vyprázdněte systém, pokud hrozí zamrznutí.*
- Aby byla zajištěna optimální účinnost spotřebiče, **Sime** doporučuje **KAŽDO-ROČNĚ** provádět jeho kontrolu a údržbu.
- Jelikož připojení napájení systému je typu "Y" k výměně přívodního kabelu je oprávněn pouze výrobce nebo servisní služba.
- Koncentrace CO ve spalínách musí být v souladu s předpisy pro instalaci, platnými v zemi, ve které je zařízení instalováno.

**UPOZORNĚNÍ**

- **Doporučuje se, aby si všichni pracovníci obsluhy** pečlivě přečetli tento návod a mohli tak spotřebič používat racionálně a bezpečně.
- **Tento návod** je nedílnou součástí spotřebiče. Musí být proto pečlivě uschován k budoucímu nahlížení a musí spotřebič vždy doprovázet, i v případě jeho postoupení jinému majiteli nebo uživateli nebo jeho instalace v jiném systému.
- **Instalaci a údržbu** spotřebiče musí provádět kvalifikovaná firma nebo odborně kvalifikovaný personál podle pokynů uvedených v tomto návodu a po skončení práce musí vystavit prohlášení o shodě s technickými normami a vnitrostátní a místní legislativou platnými v zemi použití spotřebiče.
- **Případné opravy zařízení** musí být provedené výhradně kvalifikovaným personálem za použití výlučně originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedených pokynů může ohrozit bezpečnost zařízení a způsobit okamžité propadnutí záruky.
- **Fonderie SIME S.p.A.** si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění měnit své výrobky za účelem jejich vylepšení, aniž by došlo k ohrožení jejich základních charakteristik. Všechny grafické ilustrace a/nebo fotografie uvedené v tomto dokumentu mohou být zobrazeny s volitelným příslušenstvím, které se liší v závislosti na zemi použití zařízení.
- **Pracovník pověřený instalací musí informovat uživatele** o činnosti zařízení a o bezpečnostních pokynech. Dále musí po dokončení instalace doručit návod k použití a údržbě.

**JE ZAKÁZÁNO**

- Použití spotřebiče dětmi mladšími 8 let. Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi nebo potřebnými znalostmi za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání spotřebiče a porozuměly nebezpečím, která jsou s ním spojena.
- Se spotřebičem si nesmí hrát děti.
- Čištění a údržbu, které jsou vyhrazeny uživateli, nesmí provádět děti bez dozoru.
- Je-li cítit palivo nebo nespálené zbytky, aktivujte elektrická zařízení či přístroje, např. vypínače, elektrické spotřebiče atd. V tomto případě:
  - *vyvětrejte místnost otevřením dveří a oken;*
  - *uzavřete uzavírací zařízení paliva;*
  - *provedte zásah s péčí odborně kvalifikované osoby.*
- Spotřebiče se nesmíte dotýkat, pokud jste bosí a máte mokré části těla.
- Jakýkoli technický zásah nebo čištění se smí provádět až po odpojení spotřebiče od elektrického napájení otočením hlavního vypínače do polohy „OFF-vy-pnuto“ a uzavření přívodu plynu.
- Bez povolení a pokynů výrobce spotřebiče se nesmějí upravovat bezpečnostní a regulační zařízení.

**JE ZAKÁZÁNO**

- Měnit nebo ucpávat odtok pro odvádění kondenzátu (je-li součástí).
- Za elektrické kabely, které vycházejí ze spotřebiče, a to i v případě, že je odpojen od zdroje napájení, se nesmí tahat, odpojovat ani zkrucovat je.
- Vystavovat zařízení atmosférickým vlivům: není určen pro provoz venku a není vybaven automatickým systémem proti mrazu. V případě nebezpečí mrazu, voda musí být z ohřívače vody vypuštěna.
- Ventilační otvory v instalační místnosti, jsou-li přítomné, se nesmějí ucpávat ani rozměrově zmenšovat.
- Pokud vnější teplota může klesnout pod hodnotu NULA (nebezpečí zamrznutí), odpojte přívod elektrické energie a paliva do spotřebiče.
- Hořlavé nádoby a látky se nesmějí ponechávat v místnosti, kde je spotřebič nainstalován.
- Pít vodu z ohřívače vody. Voda v zařízení není pitná.
- Obalový materiál se nesmí likvidovat do životního prostředí, protože může být potenciálním zdrojem nebezpečí. Proto musí být zlikvidován v souladu s platnou legislativou v zemi použití spotřebiče.
- Měnit zaplombované komponenty nebo na nich provádět zákroky.

## SEZNAM ZKRATEK POUŽITÝCH V PŘÍRUČCE

Níže je uveden seznam zkratek, které mohou být použity ve schématech uvedených v příručce.

PLACHTA	POPIS
*	Volitelný
O/10V	Vstup 0/10 V
ACS	Teplá užitková voda
AIN	Inerciální akumulace
AL	Napájení
ALIM	Elektrické napájení
APDC	Napájení tepelného čerpadla
AR	Dálkový alarm
ARM	Skříň
ASF	Zesilovač signálu plamene
AUX	Pomocné obvody
BK	Černá
BL	Modrá
BO	Bojler TUV
BR	Hnědá
BRU	Hořák
C	Přípojka oběhu TUV
CAA	Potrubií nasávání vzduchu
CALDAIA	Kotlový
CI	Plnění systému
CMI	Ovládání mikroprocesorů
CN	Konektor
COID	Hydraulický kolektor / Hydraulický oddělovač
COMP	Kompresor
COND	Kondenzátor
COS	Solární kolektor
CPDC	Regulátor tepelného čerpadla
CR	Dálkové ovládání / Dálkové řízení
CRI	Povolení ohřívače
CSFU	Odvod kouře
CSFUC	Koaxiální kouřovod
CSFUS	Oddělený kouřovod
CTP	Programovatelný chronotermostat
DA	Aktivní odvlhčovač
DAL	Alarmové zařízení
DF	Odkalovač
DP	Dávkovač polyfosforečnanů
DPS	Zařízení ochrany proti přepětí
E	Vstup TUV
E/I	Přepínač léto/zima
EA	Zapalovací elektroda
EAR	Zapalovací/detekční elektroda
EL	Elektrické připojení
EMC	Aktivace nouzového režimu kotle na TA2 kotle
ER	Elektroda detekce plamene
EV	Elektromagnetický ventil
EVAT	Elektromagnetický ventil vysoké teploty
EVC	Elektromagnetický ventil paliva
EVCA	Elektromagnetický ventil automatického plnění
EVD	Elektromagnetický ventil přepínače
EVG	Elektromagnetický ventil plynu

PLACHTA	POPIS
EVMS	Elektromagnetický ventil míchání TUV
EVZ	Zónový solenoidový ventil
EXP	Rozšiřující karta
FA	Odrušovací filtr
FAST	Kombinovaný bojler (okamžitá TUV + technická voda)
FE	Feritové jádro
FL	Průtokový spínač
FLM	Průtokoměr
FR	Síťový filtr
FU	Pojistka
FV	Fotovoltaika
FY	Y filtr
G	Přívod plynu
GI	Kompenzátor
GN	Zelená
GR	Šedá
GS	Solární jednotka
GSM	Telefonní komunikátor
HIT2	Správce kaskády SHP ECO
HP	Presostat vysokého tlaku TČ
HYBW	Hybrid Wall
I	Indukčnost
ID	Konfigurovatelný digitální vstup
IDFV	Digitální vstup fotovoltaiky
IG	Hlavní vypínač
IMP	Systém
INAIL	Bezpečnostní skupina INAIL
JP	Propojka
KA	Relé
KAP	Relé oběhového čerpadla
KARA	Relé odporu TUV
KARI	Relé odporu systému
KAV	Relé ventilátoru
KIT HYBRID	Hybridní sada
L	Vodič / Fáze
LBL	Modrý
LGR	Potrubií chladicího plynu
LP	Nízkotlaký spínač TČ
LR	Potrubií chladicí kapaliny
M	Vstup systému
MA	Manometr
MB	Vstup zásobníku
MCA	Vstup do kotle
MCB	Magnetotermický jistič
MEQ	Svorkovnice mimo rozvaděč
MIQ	Svorkovnice uvnitř rozvaděče
MMI	Rozhraní ovládání
MO	Obecný motor
MODBUS	Přípojky pro vstup MOD-BUS
MPDC	Výstup z tepelného čerpadla
MR	Svorkovnice
MSOL	Solární výstup

PLACHTA	POPIS
MV	Motor ventilátoru
MVG	Modulátor plynového ventilu
N	Neutro
NC	Neutralizátor kondenzátu
OP	Programovatelné hodiny
OR	Oranžová
OT	Komunikační protokol OpenTherm
OV	Termostatický směšovací přepínací ventil
P	Oběhové čerpadlo
PAC	Tlakový spínač vody
PAR	Presostat vzduchu
PB	Oběhové čerpadlo bojleru TUV
PCP	Hlavní ovládací panel
PDC	Tepelné čerpadlo
PE	Ochrana uzemnění
PFU	Tlakový spínač spalin
PGM	Presostat minimálního tlaku plynu (metan / LPG)
PI	Oběhové čerpadlo systému
PIAT	Oběhové čerpadlo systému vysoké teploty
PIBT	Oběhové čerpadlo systému nízké teploty
PK	Růžový
PM	Modulační oběhové čerpadlo systému
Pmax	Presostat maximálního tlaku
Pmin	Presostat minimálního tlaku
PR	Oběhové čerpadlo opakovaného spuštění
PRC	Oběhové čerpadlo cirkulace
PRIACS	Okamžitý ohřívač teplé užitkové vody
PS	Oběhové čerpadlo TUV
PSAUX	Oběhové čerpadlo pomocného akumulátoru TUV
PSOL	Solární oběhové čerpadlo
PSRO	Tlačítko vzdáleného odblokování hořáku
PUFFER	Akumulační nádrž
PUFW	Stěna akumulací nádrže
QE	Elektrický rozvaděč
QE MEM	Elektrický rozvaděč MEM
R	Vratná větev systému
RB	Vratná větev zásobníku
RC	Cirkulace
RCA	Vratná voda z kotle
RCO	Návrat paliva
RD	Červená
RDT	Radiátor
RE	Elektrický odpor
REACS	Odpor TUV
REAG	Protimrazový odpor
REImp	Odpor systému
RGPDC	Regulátor tepelného čerpadla
RGSOL	Solární regulátor
RISCO	Ohřívač paliva
RPDC	Návrat do tepelného čerpadla

PLACHTA	POPIS
RPSOL	Návrat solárního oběhového čerpadla
RRF	Rádiofrekvenční přijímač
RSOL	Solární návrat
S	Obecný teplotní senzor
SA	Kontrolka přítomnosti napětí
SAE	Senzor nasávání venkovního vzduchu
SAUX	Pomocný senzor
SB	Vypouštění bojleru
SBB	Kontrolka blokáce hořáku
SBL	Senzor bojleru TUV
SBLA	Senzor horní části akumulátoru TUV
SBLAUX	Senzor pomocného akumulátoru TUV
SBLB	Senzor dolní části akumulátoru TUV
SBS	Sonda solárního zásobníku
SBT	Senzor nízké teploty
SC	Odvod kondenzátu
SCC	Karta kotle
SCI	Hydronická karta
SCM	Karta ovládání
SCMM	Hlavní řídicí karta
SCV	Senzor kontroly ventilátoru
SDE	Rozvodná skříň
SE	Čidlo teploty venkovního vzduchu
SEP	Tlakový senzor
SF	Sonda plamene
SFU	Sonda spalín
SGR	Snímač chladicího plynu
SI	Vypouštění systému
SIA	Sonda přívodu vzduchu
SID	Hydraulický oddělovač
SL	Snímač hladiny
SLB	Sonda kapaliny baterie
SM	Vstupní sonda
SMC	Vstupní sonda kotel
SMCA	Senzor výstupu kaskády
SMG	Senzor výstupu generátorů
SMI	Senzor výstupu systému
SP	Deskový výměník
SPAC	Kontrolka zásahu vodního presostatu
SPS	Sonda přehřevu TUV
SPU	Senzor akumulátoru (technická voda - ne TUV)
SR	Sonda vratné vody
SRC	Zpětná sonda kotel
SRE	Karta relé
SRE2	Karta 2 relé
SRI	Senzor návratu systému
SRRF	Radiofrekvenční senzor

PLACHTA	POPIS
SS	Sonda TUV
SSC	Vypouštěcí sonda kompresoru
SSIC	Senzor TUV na vstupu kotle
SSOL	Sonda solárního kolektoru
SSP	Senzor teploty kapaliny deskového výměníku
SSR	Polovodičové relé
STC	Senzor teploty kondenzátoru
SUA	Sonda výstupu vody
SVB	Vypouštění pojistného ventilu bojleru
SVI	Vypouštění pojistného ventilu systému
SVS	Vypouštění pojistného ventilu
T	Teploměr
TA	Pokojevý termostat
TA230	Pokojevý termostat 230V
TAC	Pokojevý termostat teplo
TACS	Termostat teplé užitkové vody
TAF	Pokojevý termostat chlad
TAZ	Zónový pokojový termostat
TBL	Termostat bojleru
TC	Termostat kotle
TFU	Termostat spalín
TFUS	Tepelná pojistka
TL	Limitní termostat
TMIN	Termostat minima
TPAC	Snímač tlaku vody
TR	Termostat vytápění
TRA	Zapalovací transformátor
TS	Bezpečnostní termostat
U	Výstup TUV
UE	Venkovní jednotka
UG	Tryska
UI	Vnitřní jednotka
UR	Vlhkostat
V	Ventilátor
V3W	3-cestný ventil
V4W	4-cestný ventil
V5W	5-cestný ventil
VBP	By-pass ventil
VC	Ventil automatického plnění
VCC	Ventilkonvektor (pouze teplo)
VCF	Ventilkonvektor (teplo/ chlad)
VD	Odchylovací ventil

PLACHTA	POPIS
VD I/E	Přepínací ventil zima / léto
VDAUX	Přepínací ventil akumulátoru TUV
VDCF	Přepínací ventil teplo/chlad
VEE	Elektronický expanzní ventil
VEM	Mechanický expanzní ventil
VES	Expanzní nádoba
VESOL	Solární expanzní nádoba
VF	Ventilkonvektor (pouze chlad)
VGP	Pilotní plynový ventil
VI	Fialová
VIC	Uzavírací ventil paliva
VMIX	Směšovací ventil systému (ne TUV)
VMIXS	Směšovací ventil TUV
VP	Presostatický ventil
VR	Zpětný ventil
VS	Pojistný ventil
VSA	Automatický odvodušňovací ventil
VT	Tepelný setrvačnick
VZ	Zónový ventil
W1	Konektor dálkového ovládání (CR)
W2	Konektor pro pokojový termostat (TA2) - Venkovní senzor (SE)
W3	Napájecí konektor
W4	Konektor kotle (strana plynu) - Hlavní ovládací panel
W5	Konektor TČ - Hlavní ovládací panel
WH	Bílá
WIFI	Karta antény WIFI
Y	Žlutá
YG	Žlutá/Zelená
ZBT	Zóna nízké teploty teplo/ chlad
ZBTC	Zóna nízké teploty pouze teplo
ZBTF	Zóna nízké teploty pouze chlad

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení plynového ohřívače vody **Sime MINI BF ErP**, zařízení nejnovější generace s technickými a výkonnostními vlastnostmi, které splní vaše požadavky na ohřev teplé užitkové vody s maximální bezpečností a nízkými provozními náklady.

Doporučujeme, abyste zařízení **Sime MINI BF ErP** nechali uvést do provozu do 30 dnů od data instalace odborně způsobilým personálem, a mohli tak využívat jak zákonnou záruku, tak smluvní záruku **Sime**, která je uvedena na konci tohoto návodu.

## ŘADA

Model	Kód
<b>MINI 12 BF ErP</b> (Metan)	8112630
<b>MINI 12 BF ErP</b> (Gpl)	8112631
<b>MINI 16 BF ErP</b> (Metan)	8112632
<b>MINI 16 BF ErP</b> (Gpl)	8112633



### UPOZORNĚNÍ

Případné volitelné příslušenství lze objednat samostatně. Příslušné kódy a technické specifikace najdete v aktuálně platném ceníku.

## SHODA

- Nařízení (EU) 2016/426 o spotřebičích plyných paliv
- Směrnice 2014/35/EU o nízkém napětí
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu
- Nařízení (EU) 812/2013 - 814/2013
- Nařízení (EU) 2017/1369



Sériové číslo a rok výroby viz technický štítek.

## STRUKTURA NÁVODU

Tento návod je uspořádán způsobem uvedeným níže.

## NÁVOD K POUŽITÍ.....7

## POPIS SPOTŘEBIČE.....13

## POKYNY PRO INSTALACI A ÚDRŽBU .21

## PŘÍLOHY.....37

## SYMBOLY



### POZOR

Označuje postupy, které v případě jejich nesprávného provedení mohou způsobit nehody obecného původu nebo poruchy či materiální škody na spotřebiči, a proto vyžadují zvláštní opatrnost a adekvátní přípravu.



### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

Označuje postupy které v případě jejich nesprávného provedení mohou způsobit nehody elektrického původu, a proto vyžadují zvláštní opatrnost a dostatečnou přípravu.



### JE ZAKÁZÁNO

Označuje postupy, které NESMÍ být provedeny.



### UPOZORNĚNÍ

Označuje zvláště užitečné a důležité informace.

# NÁVOD K POUŽITÍ

## REJSTRÍK

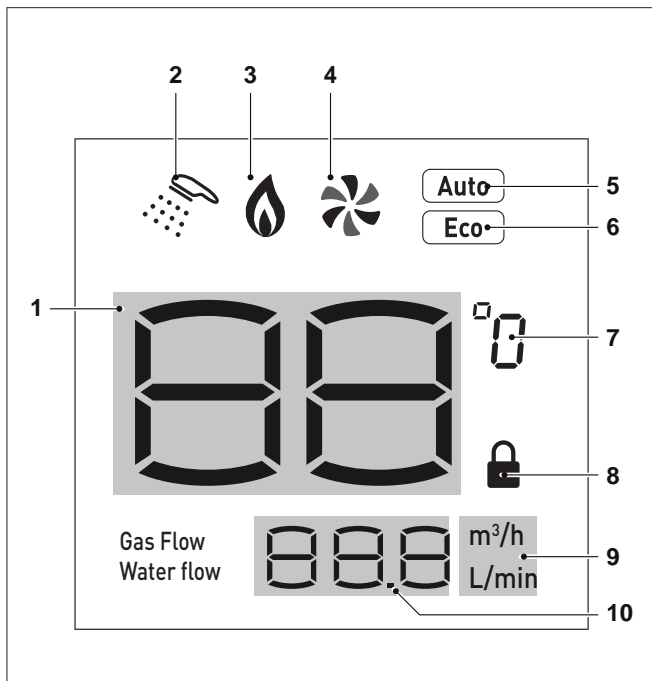
<b>1</b>	<b>PROVOZ OHŘÍVAČE VODY</b>	<b>8</b>	<b>3</b>	<b>VYPNUTÍ</b>	<b>12</b>
1.1	Prezentace	8	3.1	Dočasné vypnutí	12
1.2	Předběžné kontroly	9	3.2	Vypnutí na dlouhou dobu	12
1.3	Zapnutí	9			
1.4	Nastavení teploty vody	9	<b>4</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>12</b>
1.5	Provoz	9	4.1	Předpisy	12
1.6	Provozní logika	10	4.2	Vnější čištění	12
1.7	Dotazy a zobrazení provozních dat	10	4.2.1	Čištění obložení	12
1.8	Kódy anomálií a poruch	10			
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ</b>	<b>11</b>	<b>5</b>	<b>LIKVIDACE</b>	<b>12</b>
2.1	Prevence proti mrazu	11	5.1	Likvidace spotřebiče (evropská směrnice 2012/19/EU)	12
2.2	Prevence havárií v důsledku úniku plynu	11			
2.3	Požární prevence	11			
2.4	Prevence otravy oxidem uhelnatým	11			
2.5	Jak řešit anomální situace	11			
2.6	Prevence popálení	11			

# 1 PROVOZ OHŘÍVAČE VODY

## 1.1 Prezentace

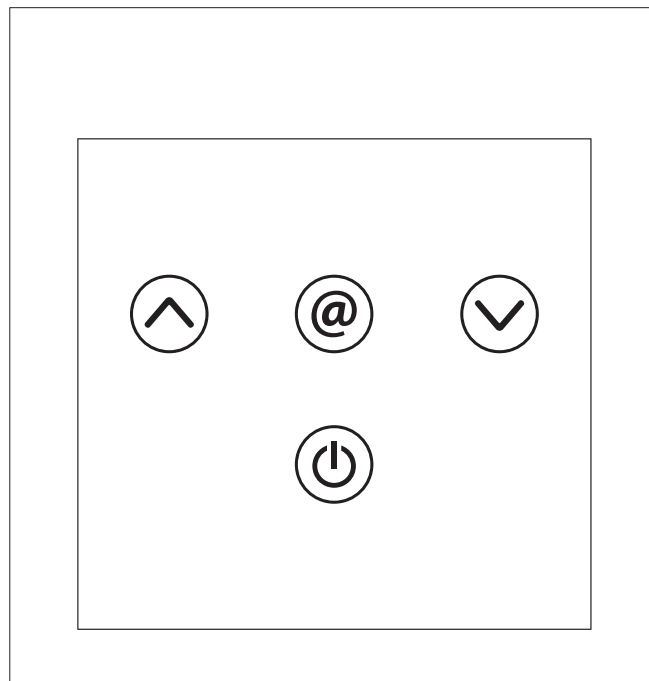
Sime MINI BF ErP je plynový průtokový ohřivač vody pro domácí použití s nízkými emisemi znečišťujících látek s jmenovitým tepelným příkonem (Hi) 21 a 27 kW. Provedení s uzavřenou spalovací komorou a nuceným odtahem spalin. Rozhraní s multifunkčním LED displejem. Provozní režimy AUTO, ECO a NORMAL (výchozí nastavení systému). Digitální řízení pro automatické udržování konstantní teploty výstupní vody. Ochranný systém se samočinnou kontrolou, ochrana proti zhasnutí plamene, ochrana proti přehřátí, proti náhodnému výpadku elektrického proudu a proti nadměrným teplotám. Připraveno pro připojení k solárnímu tepelnému systému.

### DISPLAY



- 1 „Hlavní oblast digitálního displeje“. Během normálního provozu ohřivače vody zobrazuje nastavenou teplotu. V případě abnormálního fungování se zobrazí chybový kód.
- 2 „Dodávka teplé užitkové vody“. Symbol je přítomen, když je detekován průtok vody a vstupu.
- 3 „Plamen“. Symbol je přítomen, když je ohřivač vody v provozu.
- 4 „Ventilátor“. Symbol je přítomen, když je ventilátor v provozu.
- 5 „Auto“. Symbol je přítomen, když ohřivač vody pracuje v automatickém režimu.
- 6 „ECO“. Symbol je přítomen, když ohřivač vody pracuje v režimu úspory energie.
- 7 „Teplota vody“. Pokud je aktivován režim nastavení vody kontrolka bliká. Pokud nastavení aktivováno není, kontrolka svítí.
- 8 „Funkce dětské bezpečnostní pojistky“. Symbol je přítomen, pokud je aktivní funkce dětské bezpečnostní pojistky. Když nastavená teplota dosáhne nebo překročí hodnotu 48 °C, stiskněte tlačítko . Ikona bliká na znamení dětské bezpečnostní pojistky.
- 9 „Měrná jednotka průtoku vody (Water flow) a plynu (Gay flow)“.
- 10 „Oblast zobrazení dat“. Uvedeny jsou následující údaje:
  - indikátor průtoku vody v reálném čase;
  - indikátor spotřeby plynu v reálném čase;
  - odečet kumulativního množství použité vody;
  - odečet kumulativního množství spotřebovaného plynu.

### FUNKČNÍ KLÁVESY



- Tlačítko zapnutí/vypnutí On/Off**  
Stisknutí tlačítka umožňuje zapnutí nebo vypnutí ohřivače vody. V případě absence poptávky teplé vody je ohřivač vody v „pohotovostním režimu“.
- Tlačítko nahoru**  
V normálním provozu umožňuje stisknutí tlačítka zvýšit teplotu nebo průtok vody. V režimu „Zobrazování/nastavení parametrů“ můžete stisknutím tlačítka změnit nastavení nebo hodnotu parametru (nahoru).
- Tlačítko dolů**  
V normálním provozu umožňuje stisknutí tlačítka snížit teplotu nebo průtok vody. V „zobrazení/nastavení parametrů“ umožňuje stisknutí tlačítka změnit nastavení nebo hodnotu parametru (snížení).
- Funkční tlačítko**  
Stisknutí tlačítka umožňuje zvolit provozní režim zařízení nebo funkci dotazování.

## 1.2 Předběžné kontroly



### POZOR

- Je-li nutné mít přístup k oblastem ve spodní části spotřebiče, ujistěte se, že teploty součástí nebo potrubí systému nejsou vysoké (riziko popálení).
- Před zahájením operací obnovení topného systému použijte ochranné rukavice.

První uvedení ohřívače vody **Sime MINI BF ErP** do provozu musí provést odborně kvalifikovaný personál, poté může ohřívač vody fungovat automaticky. Může však nastat situace, kdy bude uživatel muset zařízení znovu uvést do provozu sám, bez pomoci technika, například po dovolené.

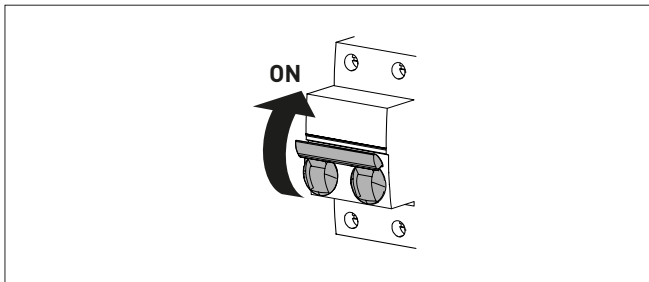
Předběžné operace před spuštěním:

- ujistěte se, že použitý plyn odpovídá tomu, který je uveden na štítku zařízení
- ověřte, zda jsou uzavírací kohouty paliva a vodovodního systému otevřené.

## 1.3 Zapnutí

Po provedení předběžných kontrol uveďte ohřívač vody do provozu:

- zapojte zástrčku do zásuvky
- přepněte hlavní vypínač systému do polohy „ON“ (zapnuto)
- zařízení vydá zvuk, který signalizuje, že je správně elektricky napájen



- stiskněte tlačítko (On/Off) na ovládacím panelu, na obrazovce se zobrazí teplota teplé vody nastavená z výroby.



### UPOZORNĚNÍ

Pokud spotřebič nefunguje, ujistěte se, zda jsou otevřeny kohouty plynu a/nebo studené vody. Ujistěte se, zda je spotřebič elektricky napájen a zapnutý. V případě zavření kohoutu plynu se spotřebič automaticky vypne a z displeje zmizí symbol plamene.

## 1.4 Nastavení teploty vody

Pokud si přejete zvýšit nebo snížit teplotu vody, stiskněte tlačítko nebo , minimální teplota, kterou lze nastavit, je 35 °C, maximální teplota je 65 °C.



### POZOR

Voda s teplotou přesahující 50 °C způsobuje vážné popáleniny. Před použitím vždy zkontrolujte teplotu vody.

Každým stisknutím tlačítka se teplota zvýší nebo sníží v závislosti na rozsahu, ve kterém pracujete:

- **35÷48 °C**, teplota se změní o **1 °C**
- **48÷50 °C**, teplota se změní o **2 °C**
- **50÷65 °C**, teplota se změní o **5 °C**

Při každém stisknutí tlačítka se ozve bzučák.



### UPOZORNĚNÍ

Teplota zobrazená na obrazovce je nastavená teplota, zatímco výstupní teplota vody se může lišit v závislosti na délce potrubí a sezónních podmínkách. Proto je nutné vždy ověřit skutečnou teplotu vody.

## 1.5 Provoz

### Otevření kohoutku teplé vody

Na displeji se zobrazí symbol . Po několika sekundách se spustí ventilátor, aktivuje se zařízení zažehnutí a na displeji se zobrazí symbol . Začne vytékat teplá voda. Na displeji se zobrazí nastavená teplota vody na výstupu.

### Regulace teploty při výstupu teplé vody

Během používání lze regulovat průtok a teplotu teplé vody na výstupu pomocí tlačítek nebo . Po otevření kohoutu teplé vody a vyčkání, dokud se ohřívač vody nespustí, nastavte teplotu následovně:

- v intervalu **35÷48 °C** použijte tlačítka nebo dle popisu výše
- u teplot přesahujících **48 °C** lze stisknout pouze tlačítko (**funkce dětské bezpečnostní pojistky**, by se zabránilo popálení). Pokud si přejete nastavit teplotu přesahující 48 °C, zavřete kohout teplé vody a následovně mačkejte tlačítko , dokud nedosáhnete požadovanou teplotu.



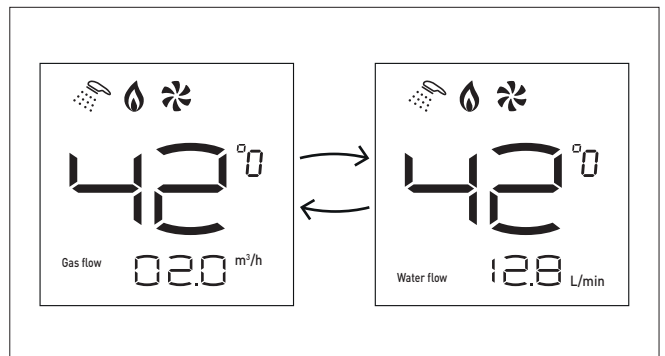
### UPOZORNĚNÍ

Pokud je kohout teplé vody otevřený, ale ohřívač vody je vypnutý (režim Off), vytéká pouze studená voda. Chcete-li, aby tekla horká voda, stiskněte tlačítko (On/Off).

### Zobrazení produkce/spotřeby v reálném čase

Když je ohřívač vody v provozu, na displeji se zobrazuje střídavě aktuální produkce teplé vody a spotřeba plynu v reálném čase. Údaje se liší v závislosti skutečných provozních podmínek, což uživateli umožňuje kontrolovat provozní režim ohřívače vody.

*Například: pokud zobrazený údaj v reálném čase je „Water flow 12,0 l/min“, znamená to, že aktuální produkce teplé vody ohřívače vody je 12 litrů za minutu. Pokud zobrazený údaj v reálném čase je „Gas flow 2,0 m³/h“, znamená to, že aktuální spotřeba plynu je 2,0 m³ za hodinu.*



### Zavření kohoutku teplé vody

Zavřením kohoutu teplé vody se ohřívač vody vypne, ale ventilátor bude ještě několik sekund chladit spalovací komoru. Když znovu otevřete kohout teplé vody, spotřebič zobrazí naposledy nastavenou teplotu.

## 1.6 Provozní logika

V pohotovostním režimu „Stand-by“ (tj. bez požadavku na teplou vodu) stisknete tlačítko @ a postupně zvolíte režim „Auto“, „Eco“, „Normal“; režimy jdou za sebou v cyklu, výchozí režim systému je „Normal“.

- Režim „Normal“ (Běžný) (výchozí nastavení). V závislosti na potřebách uživatele a nastavení teploty vody na výstupu upraví systém maximální výkon ohřívače vody tak, aby v co nejkratším čase dosáhl dříve nastavené teploty. Symboly „Auto“ a „Eco“ se nerozsvítí.
- Režim „Auto“ (Automatický) (indikace **Auto** na displeji se rozsvítí). Na základě teploty vody na vstupu upravuje systém automaticky výkon ohřívače vody tak, aby dosáhl nastavené teploty na výstupu teplé vody, což umožňuje uživateli kdykoli získat nejvhodnější dodávku teplé vody.
- Režim „Eco“ (Úsporný) (indikace **Eco** na displeji se rozsvítí). Ve stavu režimu úspory energie mikroprocesor automaticky reguluje množství přívodu plynu, který je ve srovnání s ostatními režimy hospodárnější s ohledem na spotřebu plynu pro ohřev vody; vede nejenom k úsporám plynu, ale zajišťuje rovněž konstantní teplotu dodávky vody pro splnění potřeb uživatelů. V režimu úspory energie si uživatel může volně vybrat teplotu vody; uživatel může mačkaním tlačítek nebo nastavit teplotu, nicméně bez opuštění režimu úspory energie. Pro opuštění tohoto režimu se uživatel musí vrátit do **pohotovostního režimu „Stand-by“** a následně znovu stisknout funkční tlačítko @ pro opuštění tohoto provozního režimu.

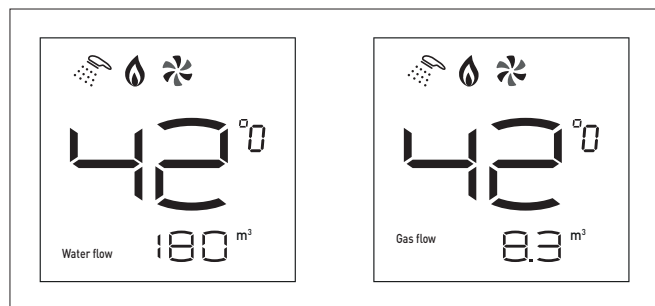
## 1.7 Dotazy a zobrazení provozních dat

V pohotovostním režimu „Stand-by“ a při běžném provozu ohřívače vody je možné zjistit kumulativní spotřebu vody a plynu. Chcete-li vybrat požadovanou funkci dotazu, stisknete funkční tlačítko @, jak je uvedeno níže:

- **jedním stisknutím** zobrazíte kumulativní množství použité vody
- **dvěma stisknutími** zobrazíte kumulativní množství spotřebovaného plynu
- **třemi stisknutími** ukončíte režim dotazu.

Po 20 sekundách bez provedení jakékoli operace se automaticky funkce dotazu ukončí.

*Příklad: pokud dotaz přinese odezvu „Water flow 180 m<sup>3</sup>“, znamená to, že celkové kumulativní množství vyprodukované teplé vody je 180 m<sup>3</sup>. Pokud se zobrazí údaj „Gas flow 8,3 m<sup>3</sup>“, znamená to, že celková kumulativní spotřeba plynu ohřívačem vody je 8,3 m<sup>3</sup>.*



### UPOZORNĚNÍ

- Když zobrazené množství dosáhne 999 m<sup>3</sup>, záznam vody se automaticky vynuluje.
- Kumulativní spotřeba plynu a kumulativní množství vody se po výpadku elektrického napájení automaticky vynulují.

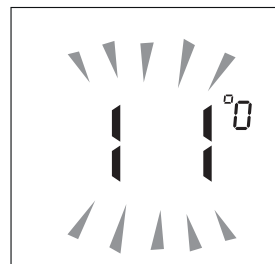


### POZOR

Výsledek dotazu je pouze orientační a nelze jej použít k provádění měření.

## 1.8 Kódy anomálií a poruch

Pokud se během provozu ohřívače vody vyskytne anomálie/porucha, na displeji se zobrazí blikající kód poruchy.

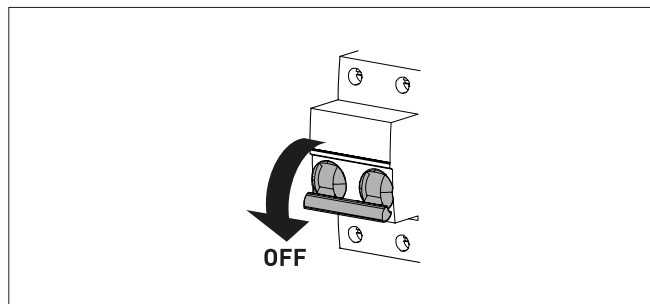


Můžete postupovat následujícími způsoby:

- zavřete kohout teplé vody a znovu jej otevřete
- stisknete tlačítko (On/Off), dokud se spotřebič nevypne, a poté jej znovu zapnete
- zavřete plynový kohout a odpojte přívod elektřiny, naplňte spotřebič a po několika minutách jej znovu zapnete.

Pokud se to nezdaří, proveďte **POUZE DRUHÝ POKUS**, tedy:

- zavřete uzavírací kohout plynu
- zavolejte Kvalifikovaný technický personál.



### UPOZORNĚNÍ

Úplný seznam kódů poruch najdete v části „Poruchy a jejich možné odstranění“.



### UPOZORNĚNÍ

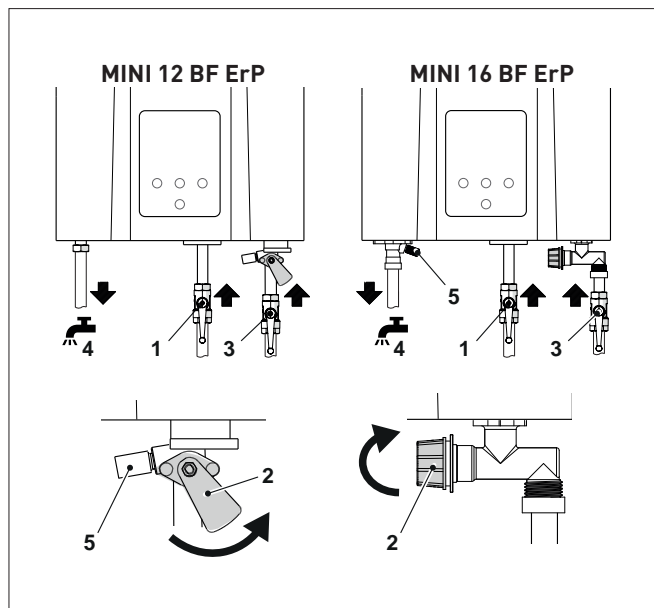
V případě zásahu alarmu, který není popsán, volejte kvalifikovaný technický personál

## 2 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



### UPOZORNĚNÍ

Aby se předešlo možným nehodám a poškození zařízení, musí uživatel důsledně dodržovat následující bezpečnostní opatření!



### 2.1 Prevence proti mrazu

Pokud je zařízení nainstalováno na místě, kde hrozí zamrznutí potrubí a pokud je okolní teplota blízká nebo nižší než 0 °C, doporučuje se zařízení vyprázdnit, aby se zabránilo tvorbě ledu. Postupujte následujícím způsobem:

- přepněte hlavní vypínač systému do polohy „OFF“ (vypnuto)
- zavřete přívodní plynový kohout (1) na síti
- zavřete přívod studené vody (2)
- zavřete uzavírací ventily vodního systému (3)
- otevřete kohout na výstupu teplé vody (4)
- odšroubujte a vyjměte vypouštěcí ventil (5)
- po úplném vypuštění zbytkové vody znovu namontujte vypouštěcí ventil.

Pro opětné naplnění spotřebiče otevřete uzavírací ventily vodního systému, otevřete přívod studené vody a otevřete kohouty teplé vody, dokud voda nezačne vytékat.

### 2.2 Prevence havárií v důsledku úniku plynu



#### POZOR

Pokud zjistíte únik plynu, otevřete okna a dveře v místnosti. V této situaci:

- rozhodně nezapalujte žádné plameny
- nemačkejte vypínač žádného elektrického zařízení
- nezapojujte ani neodpojujte žádnou elektrickou zástrčku

Jakýkoli plamen nebo jiskra mohou způsobit výbuch.

V případě déletrvajícího nepoužívání je třeba spotřebič vypnout v souladu s popisem v kapitole „Vypnutí“.

Aby se zabránilo požárům v důsledku úniku plynu, proveďte následující kontroly v souladu s popisem v odstavci „Pravidelné kontroly“:

- zkontrolujte případné úniky na plynových přípojkách
- zkontrolujte plynové potrubí a v případě potřeby jej vyměňte, aby nedošlo k úniku plynu.

### 2.3 Požární prevence

- Nenechávejte ohřívač vody bez dozoru, pokud je v provozu.
- Hořlavé nádoby a látky se nesmějí ponechávat v místnosti, kde je spotřebič nainstalován.
- Na ohřívač vody nepokládejte ručníky ani oblečení.
- V případě výpadku elektřiny nebo vody z vodovodu zavřete plynový kohout (1) a vodovodní kohouty vodovodního systému (3).
- Pokud používáte plynovou láhev, nesmí se naklánět ani převracet, protože plyn může snadno proudit zpět do ohřívače vody a způsobit požár.



#### POZOR

Zabraňte jakýmkoli úpravám součástí, které jsou vodotěsné a utěsněné výrobcem; požár nebo výbuch může způsobit poškození majetku, zranění nebo smrt.

### 2.4 Prevence otravy oxidem uhelnatým

Aby se zabránilo případné otravě oxidem uhelnatým, zajistěte provedení kontrol odborně způsobilým personálem v souladu s pokyny v odstavci „Pravidelné kontroly“:

- kontrola a čištění potrubí pro odvod a sání spalovacího vzduchu
- odstranění prachu a uhlíkových usazenin, které se případně vyskytují ve výměníku tepla.

### 2.5 Jak řešit anomální situace

V případě abnormálního spalování (např. zpětné hoření, zhasnutí nebo černý kouř atd.), neobvyklého zápachu, hluku nebo jiných neobvyklých okolností zachovejte klid, zavřete plynový kohout. Poté kontaktujte odborně způsobilý personál nebo společnost dodávající plyn s žádostí o opravy nebo regulaci.

### 2.6 Prevence popálení

- Dávejte pozor, abyste se při otevírání kohoutu nespálili horkou vodou s nadměrnou teplotou.
- Abyste předešli popálení během používání a bezprostředně po něm, nedotýkejte se žádné části ohřívače vody, zejména okénka na kontrolu plamene nebo předního panelu, s výjimkou otočného knoflíku a ovládacího panelu.

## 3 VYPNUTÍ

### 3.1 Dočasné vypnutí

V případě, že chcete dočasně přerušit provoz ohřívače vody:

- stiskněte tlačítko (On/Off)
- displej zhasne.

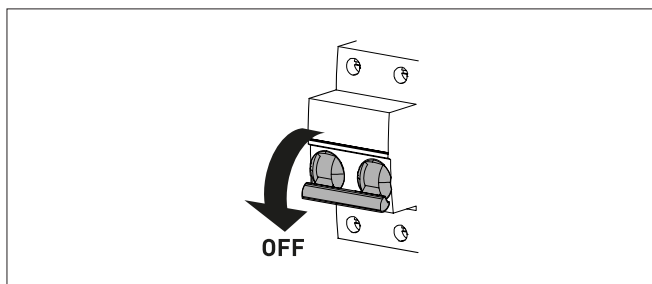


#### ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ

Ohřívač vody zůstává elektricky napájen.

V případě dočasné nepřítomnosti, víkendů, krátkých výletů apod. a při venkovních teplotách nad NULOU:

- stiskněte tlačítko (On/Off), aby se ohřívač vody přepnul do pohotovostního režimu **Stand-by**;
- přepněte hlavní vypínač systému do polohy „OFF“ (vypnuto);
- uzavřete plynový kohout;
- zkontrolujte, zda plamen hořáku zhasl.



#### UPOZORNĚNÍ

Pokud venkovní teplota může klesnout pod NULU, i přestože je zařízení chráněno „funkcí proti mrazu“:

- zcela proveďte výše popsany postup pro vypnutí zařízení
- zcela vypusťte vodu přítomnou v okruhu ohřívače vody, viz odstavec „**Plnění a vyprázdnění**“.

### 3.2 Vypnutí na dlouhou dobu

Před dlouhodobým nepoužíváním ohřívače vody je nutné provést následující úkony:

- stiskněte tlačítko (On/Off), aby se ohřívač vody přepnul do pohotovostního režimu **Stand-by**
- přepněte hlavní vypínač systému do polohy „OFF“ (vypnuto)
- uzavřete plynový kohout
- zkontrolujte, zda plamen hořáku zhasl
- zavřete uzavírací ventily obvodu systému užitkové vody
- v případě rizika zamrznutí, vypusťte systém systému užitkové vody; viz odstavec „**Plnění a vyprázdnění**“.



#### UPOZORNĚNÍ

Zapojte Kvalifikovaný technický personál, pokud výše popsany postup není snadno proveditelný.

## 4 ÚDRŽBA

### 4.1 Předpisy

Pro efektivní a řádné fungování spotřebiče je vhodné, aby uživatel pověřil kvalifikovaného odborníka **KAŽDOROČNÍM** prováděním jeho údržby.



#### UPOZORNĚNÍ

Údržbářské práce musí provádět POUZE odborně kvalifikovaný personál, který dodržuje pokyny uvedené v NÁVODU K INSTALACI A ÚDRŽBĚ.

### 4.2 Vnější čištění



#### POZOR

- Je-li nutné mít přístup k oblastem ve spodní části spotřebiče, ujistěte se, že teploty součástí nebo potrubí systému nejsou vysoké (riziko popálení).
- Před prováděním čištění si nasadte ochranné rukavice.

#### 4.2.1 Čištění obložení

K čištění obložení použijte tkaninu navlhčenou vodou a mýdlem nebo vodou a alkoholem v případě silných skvrn.



#### JE ZAKÁZÁNO

používat abrazivní výrobky.

## 5 LIKVIDACE

### 5.1 Likvidace spotřebiče (evropská směrnice 2012/19/EU)



Produkt a elektrická a elektronická zařízení pocházející z domácího prostředí se po skončení životnosti nesmí likvidovat společně s netříděným komunálním odpadem, ale je třeba je v souladu s právními předpisy odevzdat dle směrnice 2012/19/EU a zákonné vyhlášky 49/2014 do příslušných systémů odběru a sběru odpadu. Podrobnější informace o oprávněných sběrných střediscích vám poskytne vaše místní obec nebo prodejce. Každá země může rovněž stanovit specifické zásady zpracování elektrických a elektronických odpadů. Před předáním spotřebiče se seznamte s platnými předpisy ve vaší zemi.

## POPIS SPOTŘEBIČE

---

### REJSTŘÍK

<b>6</b>	<b>POPIS SPOTŘEBIČE</b>	<b>14</b>			
6.1	Vlastnosti	14	6.6	Technický štítek	15
6.2	Dodávka	14	6.7	Funkční prvky zařízení	16
6.3	Symboly uvedené na zařízení	14	6.8	Technické parametry	17
6.4	Řídicí a bezpečnostní zařízení	14	6.9	Principiální hydraulický okruh	18
6.5	Identifikace	15	6.10	Elektrická schéma	18

## 6 POPIS SPOTŘEBIČE

### 6.1 Vlastnosti

**Sime MINI BF ErP** je průtokový ohřívač vody s vysokou účinností a nízkými emisemi, s nominálním tepelným výkonem (Hi) 24 a 30 kW, který **Sime** vyvinula pro okamžitou výrobu teplé užitkové vody; funguje s metanem nebo LPG. Verze s uzavřenou komorou a nuceným odsáváním. Rozhraní s multifunkčním LED displejem.

Další zvláštnosti ohřívačů vody **Sime MINI BF ErP** jsou následující:

- **Flexibilita instalace.** Obzvláště malé rozměry, zejména do hloubky, díky nimž se přizpůsobí jakémukoli dostupnému prostoru.
- **Maximální pohodlí.** Automatické elektronické zapalování a modulace plamene na základě průtoku vody pro dosažení správné a konstantní teploty i při změnách tlaku v síti. Na LCD displeji se zobrazuje nastavitelná teplota vody mezi 35 °C a 65 °C a případné poruchy.
- **Maximální bezpečnost.** Ohřívač vody **Sime MINI BF ErP** je opatřen různými bezpečnostními prvky, jako např.:
  - ochrana vlastního monitorování;
  - ochrana před samovolným zhasnutím;
  - ochrana před přehřátím, náhodným výpadkem elektrické energie a nadměrnými teplotami.
- **Příprava na spojení s tepelným solárním systémem.** Ohřívač vody **Sime MINI BF ErP** může ze solárního systému přijímat přehřátou vodu o teplotě od 35 °C do 65 °C. V závislosti na vybrané nastavené hodnoty a teplotě přívodu vody je výkon modulován tak, aby umožnil maximální pohodlí a současně zabránil zbytečného zapínání.

### 6.2 Dodávka







Spotřebiče **Sime MINI BF ErP** se dodávají v jednom balení chráněném kartonovým obalem.

V plastovém sáčku umístěném uvnitř balení se dodává následující materiál:

- návod k použití
- štítek energetické účinnosti
- obsah sáčku:
  - šrouby a hmoždinky
  - přípojka plynu s těsněním
  - list „Obnovení provozu po výpadku napájení“.

### 6.3 Symboly uvedené na zařízení

Na zařízení jsou umístěny následující symboly:

SYMBOL	POPIS
	Informuje o přítomnosti mimořádně nebezpečných prostorů v zařízení.
	Informuje o přítomnosti elektrických částí pod napětím v zařízení.
	Informuje o dostupnosti informací týkajících se zařízení, jako například návodu.
	Informuje, že personál pověřený údržbou zařízení musí pracovat na základě informací uvedených v návodu.
	Informuje o povinnosti přečtení návodu.
	Informuje o nutnosti připojení zařízení k zemnicím rozvodu.

### 6.4 Řídící a bezpečnostní zařízení

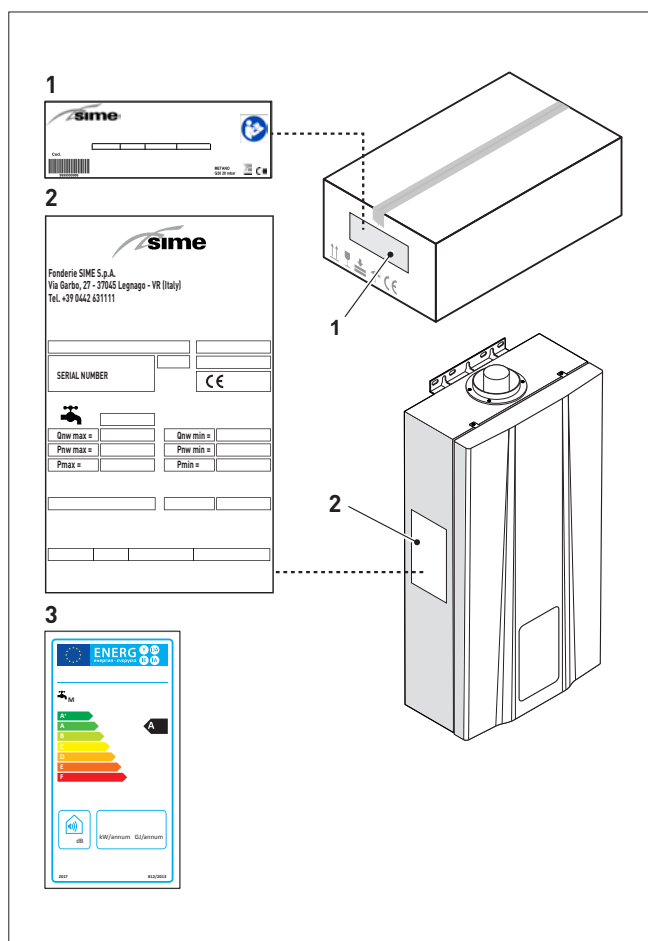
Ohřívače vody **Sime MINI BF ErP** jsou vybaveny následujícími bezpečnostními zařízeními:

- ochrana vlastního monitorování
- ochrana před automatickým vypnutím
- ochrana proti přehřátí
- ochrana před náhodným přerušením elektrické energie
- ochrana před nadměrnými teplotami.

## 6.5 Identifikace

Ohřívače vody **Sime MINI BF ErP** lze identifikovat podle:

- 1 **Štítek na obale:** je umístěn na vnější straně obalu a uvádí kód, výrobní číslo ohřívače vody a čárový kód.
- 2 **Technický štítek:** je umístěn na boku spotřebiče a obsahuje technické a výkonové údaje spotřebiče a požadavky platných právních předpisů v zemi použití.
- 3 **Štítek energetické účinnosti:** dodává se v obálce s dokumenty a informuje uživatele o úrovni úspory energie a nižším znečištění životního prostředí, které spotřebič nabízí.



## 6.6 Technický štítek

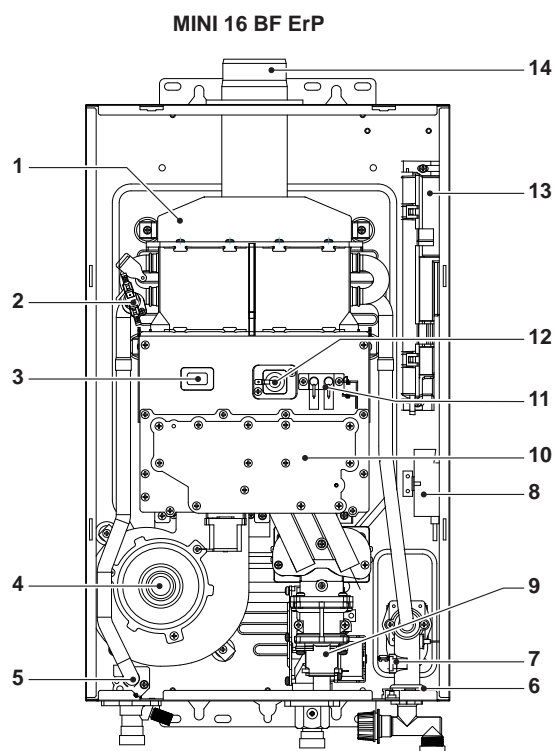
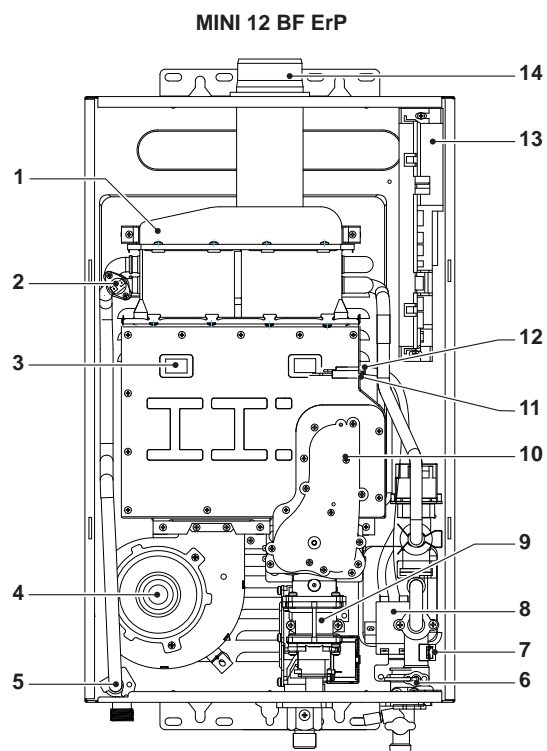
- 1 *Název*
- 2 *Sériové číslo*
- 3 *Rok výroby*
- 4 *Obsah TUV*
- 5 *Max. tepelný průtok TUV*
- 6 *Max. užitný výkon TUV*
- 7 *Maximální provozní tlak TUV*
- 8 *Elektrické napájení-maximální elektrický příkon*
- 9 *Země určení*
- 10 *Klasifikace zařízení*
- 11 *Kód*
- 12 *Č. kolíku*
- 13 *Min. tepelný průtok TUV*
- 14 *Min. užitný výkon TUV*
- 15 *Min provozní tlak TUV*
- 16 *Typ plynu a přívodní tlak*
- 17 *Stupeň elektrické ochrany*
- 18 *Klasifikace spotřebiče*



### UPOZORNĚNÍ

Poškození, odstranění, absence identifikačních nebo jiných štítků neumožňuje bezpečnou identifikaci výrobku a činí jakoukoliv instalaci a údržbu obtížnou.

## 6.7 Funkční prvky zařízení



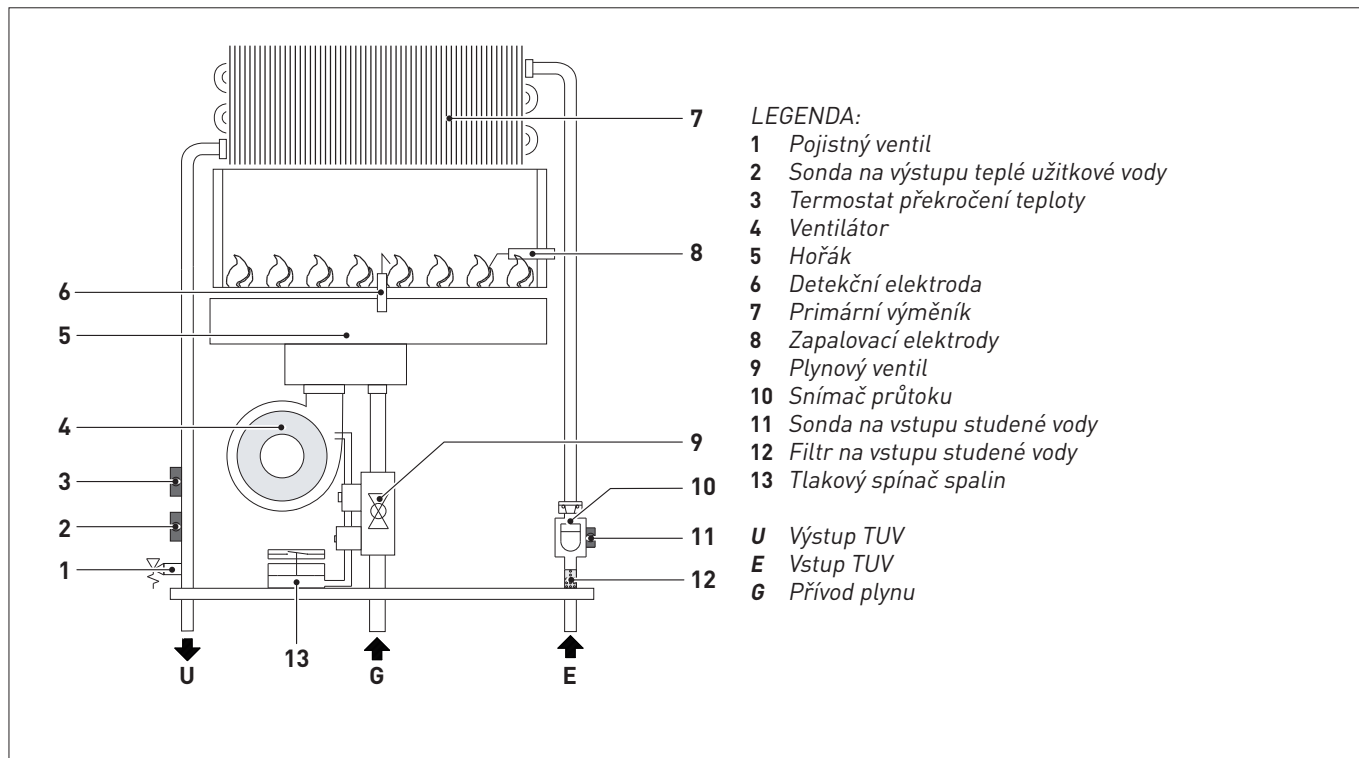
- 1 Výměník
- 2 Sonda NTC
- 3 Průzor plamene
- 4 Ventilátor
- 5 Sonda na výstupu teplé vody
- 6 Sonda na vstupu studené vody
- 7 Snímač průtoku vody

- 8 Zapalovač
- 9 Plynový ventil
- 10 Hořák
- 11 Zapalovací/detekční elektroda
- 12 Detektor plamene
- 13 Elektronická deska
- 14 Odvod spalin

## 6.8 Technické parametry

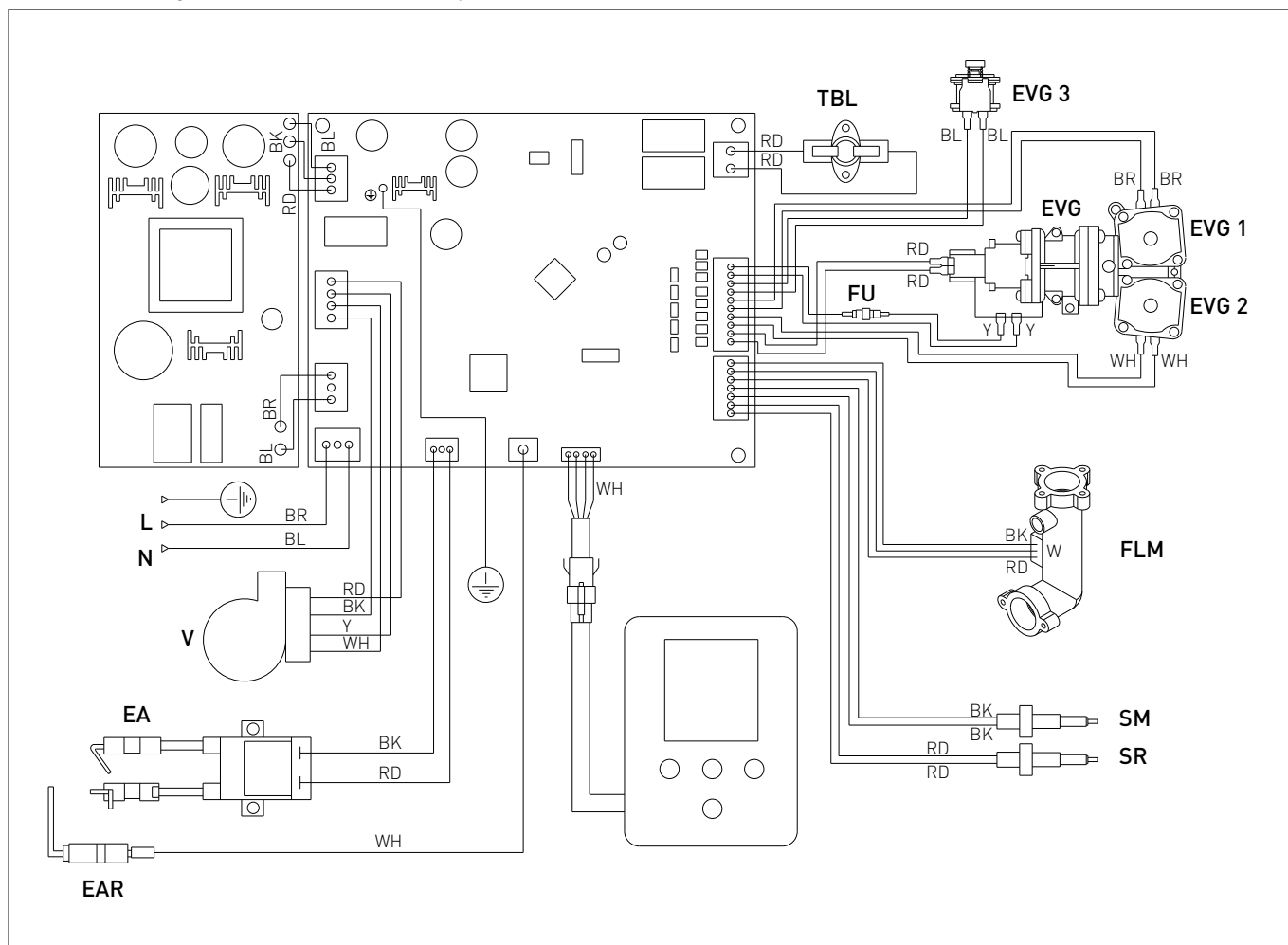
POPIS		MINI BF ErP		
OSVĚDČENÍ		12	16	
Země určení	I2H	IT - ES - HR - GR - GB - CZ - PT		
	I3B	ES		
	I3P	IT - ES - HR - GR - GB - CZ - PT		
	I2E	PL		
Palivo		2H - G20 - 20 mbar 3B - G30 - 29 mbar 3P - G31 - 37 mbar 2E - G20 - 20 mbar		
Číslo PIN		0063CR7772		
Kategorie		II2H3P - II2H3B/P - II2E3P		
Klasifikace spotřebiče	G20(2H)	B33 - C13 - C33 - C53 - C83		
	G30	B33 - C13 - C33		
	G31	B33 - C13 - C33 - C53		
	G20(2E)	B33 - C13 - C33 - C53		
<b>VÝKON TUV</b>				
Jmenovitý tepelný průtok (Hi)	kW	24	30	
Jmenovitý tepelný průtok (Q <sub>nw max</sub> )	kW	G20(2H)	21	27,4
		G30	21,4	27,8
		G31	21,1	27,8
		G20(2E)	21	27,4
Minimální tepelný průtok (Q <sub>nw min</sub> )	kW	G20(2H)	8	9,5
		G30	8	9,5
		G31	8	8,5
		G20(2E)	8	9,5
Minimální tepelný výkon	kW	G20(2H)	7,4	8,7
		G30	7,4	8,9
		G31	7,4	7,9
		G20(2E)	7,4	8,7
Trvalý průtok TUV (ΔT 25 °C)	kg/min	12	16	
Tlak (P <sub>mw</sub> ) Max / Min	bar	10 / 0,2	10 / 0,2	
<b>ELEKTRICKÉ ÚDAJE</b>				
Napájecí napětí	Vac	230		
Frekvence	Hz	50		
Elektrický příkon (Q <sub>n</sub> )	W	G20(2H)	33	44
		G30	38	44
		G31	33	44
		G20(2E)	33	44
Stupeň ochrany	IP	IPX4		
Způsob spuštění		Automatické impulsní spuštění řízené přímo vodním otvorem		
<b>POTRUBNÍ TVAROVKY</b>				
Přívod plynu		1/2" G	1/2" G	
Vstup studené vody		1/2" G	1/2" G	
Výstup teplé vody		1/2" G	1/2" G	
Výstup spalin	mm	Ø60 / Ø100	Ø60 / Ø100	

## 6.9 Principiální hydraulický okruh



## 6.10 Elektrická schéma

**POZNÁMKA:** viz legenda na začátku manuálu v příslušném odstavci „SEZNAM ZKRATEK POUŽITÝCH V PŘÍRUČCE“.





### UPOZORNĚNÍ

Je nezbytné:

- Použití všepólového výkonového vypínače, odpojovače vedení, v souladu s normami EN  **který umožňuje úplné odpojení v podmínkách kategorie přepětí III (tj. se vzdáleností mezi rozpojenými kontakty nejméně 3 mm).**
- Vždy uchovávejte silové kabely oddělené od signálových kabelů. Aby se předešlo problémům s rušením, vždy používejte stíněné signálové kabely.
- Dodržujte zapojení L (fáze) - N (nulový vodič).
- Připojte uzemňovací kabel k účinnému uzemňovacímu systému.



### UPOZORNĚNÍ

Je nezbytné:

- Jelikož připojení napájení systému je typu "Y" k výměně přívodního kabelu je oprávněn pouze výrobce nebo servisní služba.



### UPOZORNĚNÍ

**Výrobce neodpovídá za případné škody způsobené chybějícím uzemněním spotřebiče a nedodržením toho, co je uvedeno ve schématech zapojení.**



### JE ZAKÁZÁNO

K uzemnění spotřebiče použijte vodovodní trubky.



# POKYNY PRO INSTALACI A ÚDRŽBU

## REJSTŘÍK

<b>7</b>	<b>INSTALACE</b>	<b>22</b>	<b>8</b>	<b>UVEDENÍ DO PROVOZU</b>	<b>30</b>
7.1	Obdržení výrobku	22	8.1	Předběžné operace	30
7.2	Rozměry a hmotnost	22	8.2	První uvedení do provozu	30
7.3	Přemísťování	22	8.3	Zkontrolujte regulaci plynu	30
7.4	Instalační místnost	22	8.3.1	Kontrola přívodního tlaku	30
7.5	Bezpečnostní vzdálenosti	23	8.3.2	Kontrola maximálního a minimálního tlaku na hořáku	31
7.6	Instalace ohříváče vody	23	8.4	Souhrnná tabulka plynu	31
7.7	Hydraulické přípojky	24	8.3.3	Kontrola tlaku pomalého zapálení	31
7.8	Tepelná izolace potrubí	25	<b>9</b>	<b>ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ</b>	<b>32</b>
7.9	Přívod plynu	25	9.1	Upozornění a předběžné operace	32
7.10	Elektrické připojení	26	9.2	Vnitřní čištění	32
7.11	Odvod spalin a sání spalovacího vzduchu	26	9.2.1	Odstranění pláště	32
7.11.1	Odtahové potrubí Ø 60mm a sání z okolního prostředí (B33)	28	9.2.2	Přístup k elektronické desce	32
7.11.2	Souosá potrubí Ø 60/100 mm (C13-C33)	28	9.2.3	Čištění výměníku	32
7.11.3	Oddělené potrubí Ø 80 mm (C53-C83)	28	9.3	Výměna elektrického napájecího kabelu	32
7.12	Vlastnosti vody	29	9.4	Změna použitelného plynu	33
7.13	Plnění a vyprázdnění	29	9.4.1	Volba průtoku vody	33
7.13.1	Operace PLNĚNÍ	29	9.4.2	Volba typu plynu	33
7.13.2	Operace VYPRÁZDNĚNÍ	29	9.4.3	Výběr modelu	34
			9.5	Pravidelné kontroly	34
			<b>10</b>	<b>PORUCHY A JEJICH MOŽNÉ ODSTRANĚNÍ</b>	<b>35</b>
			10.1	Pokyny pro řešení problémů	35
			10.2	Chybové kódy a možné nápravy	36

## 7 INSTALACE

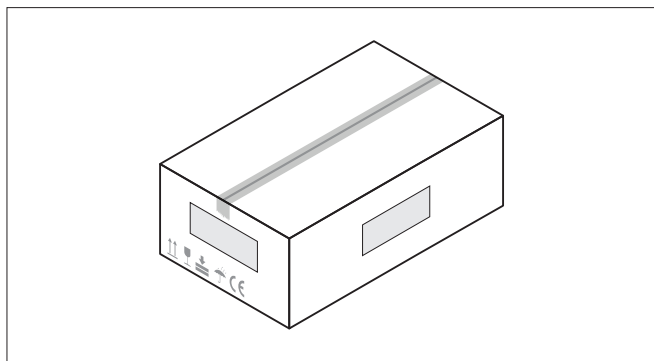


### POZOR

Instalaci spotřebiče musí provádět výhradně odborně kvalifikovaný personál s **POVINNOSTÍ dodržovat** příslušnou ochranu proti úrazům.

### 7.1 Obdržení výrobku

Spotřebiče **MINI BF ErP** se dodávají v jednom balení chráněném kartonovým obalem.



V plastovém sáčku umístěném uvnitř balení se dodává následující materiál:

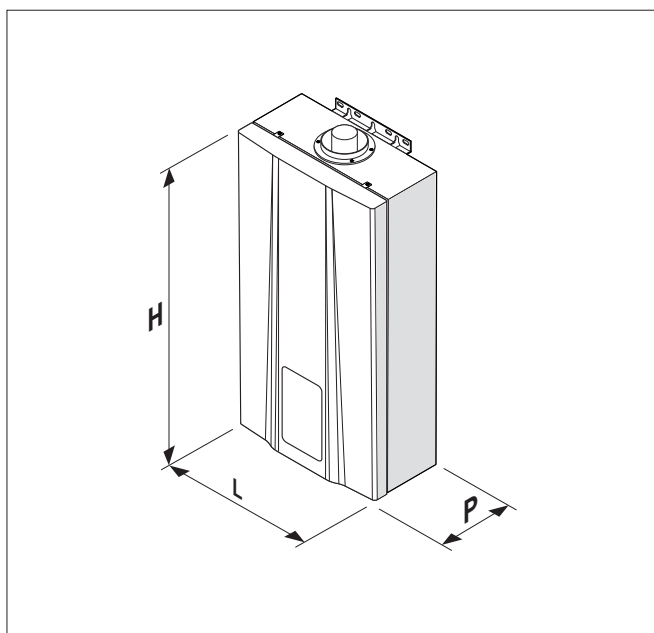
- Návod k instalaci, použití a údržbě
- přípojka plynu s těsněním
- štítek energetické účinnosti
- upevňovací šrouby a hmoždinky
- list „Obnovení provozu po výpadku napájení“.



### JE ZAKÁZÁNO

Obalový materiál se nesmí likvidovat do životního prostředí ani být v dosahu pro děti, protože může být potenciálním zdrojem nebezpečí. Proto musí být zlikvidován v souladu s platnými právními předpisy.

### 7.2 Rozměry a hmotnost

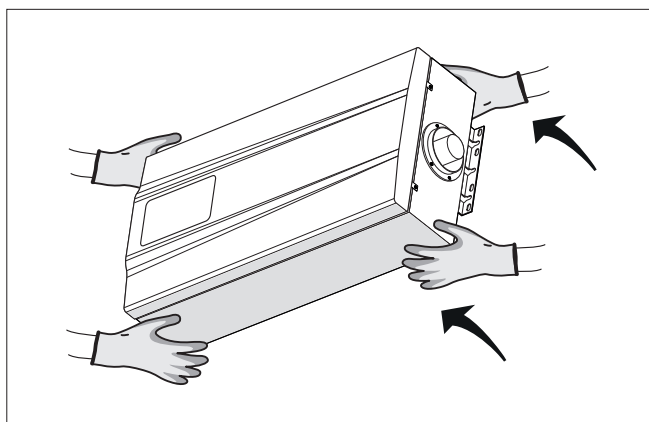


Popis	MINI BF ErP	
	12	16
L (mm)	345	
P (mm)	150	170
H (mm)	570	
Hmotnost (kg)	14	16

Informace o rozměrech jsou pouze orientační. Odkazujeme na skutečný produkt.

### 7.3 Přemístování

Jakmile je obal odstraněn, se spotřebičem se manipuluje ručně nakláněním a zvedáním uchopením "pevných" částí, jako je základna a konstrukce, jak je znázorněno na obrázku.



### POZOR

Používejte vhodné vybavení a ochranné prostředky pro odstranění obalu i přemístění spotřebiče. Dodržujte maximální nosnost na jednu osobu.

### 7.4 Instalační místnost

Prostor instalace musí vždy vyhovovat technickým normám a platným právním předpisům. V případě instalace „TYPU B“ musí být opatřen větracími otvory odpovídajících rozměrů.



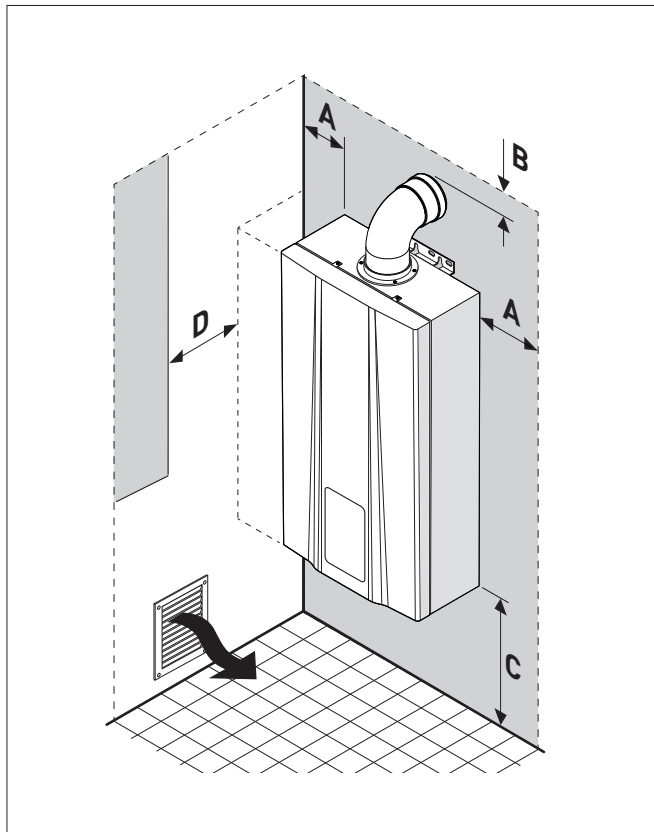
### JE ZAKÁZÁNO

- Instalovat spotřebič venku, protože není vybaven systémem proti zamrznutí.
- Instalovat spotřebič v ložnicích, sklepech, koupelnách nebo na jakémkoli nedostatečně větraném místě.
- Instalovat ohřívač vody v místech, kde se používají speciální chemikálie, jako jsou prádelny, laboratoře atd. Mohlo by to způsobit tvorbu rzi a zkrátit životnost ohřívače vody nebo zabránit jeho normálnímu fungování.

## 7.5 Bezpečnostní vzdálenosti

Pro stanovení správného umístění spotřebiče:

- udržujte plynový ohřívač vody mimo dosah hořlavých látek
- vodorovná vzdálenost mezi ohřívačem vody a jakýmkoli elektrickým systémem musí být větší než 400 mm
- neumísťujte jej nad sporák nebo jiný varný systém, aby se zabránilo usazování mastnoty z varných výparů a jeho následné špatné funkce
- nikdy nesmí být zavřený v nábytku nebo ve výklenku, ale musí být zachována minimální vzdálenost od bočních stěn, aby se usnadnila údržba.



Popis	Minimální bezpečnostní vzdálenosti (z hořlavých materiálů)
A - Boční (mm)	50 (150)
B - Horní (mm)	50 (150)
C - Dolní (mm)	300 (-)
D - Přední (mm)	450



### UPOZORNĚNÍ

Zohledněte prostory nezbytné pro přístup k bezpečnostním/regulačním zařízením a pro provádění údržbářských prací.



### POZOR

Stěny citlivé na teplo (např. dřevěné) musí být chráněny vhodnou izolací.

## 7.6 Instalace ohřívače vody



### UPOZORNĚNÍ

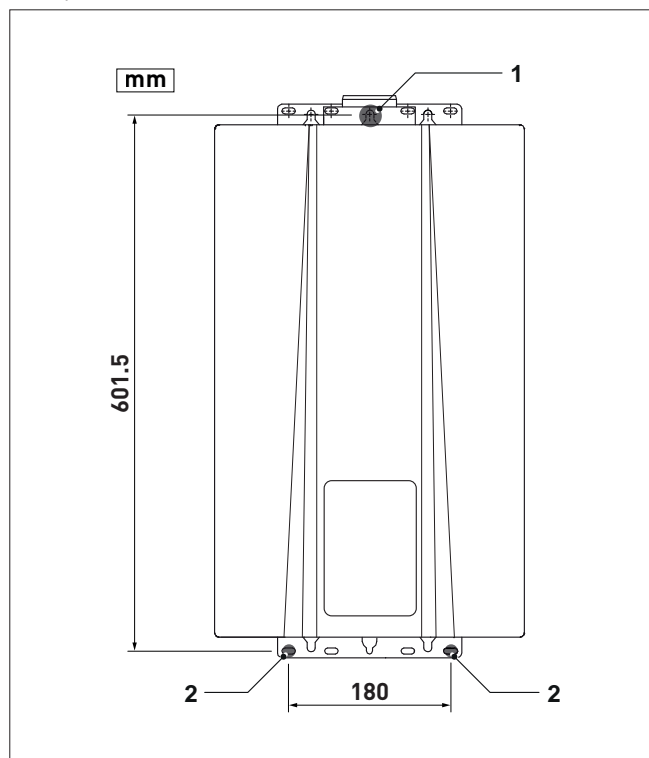
Je důležité, aby spotřebič byl v dokonale svislé a vodorovné poloze. Pomocí vodováhy nebo vhodného nástroje zkontrolujte, zda je jeho poloha dokonale svislá a vodorovná. V případě potřeby použijte vhodné distanční podložky, abyste spotřebič nainstalovali do správné pracovní polohy.



### UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby byl přístroj umístěn na místech chráněných před trvalým slunečním zářením, špatným počasím a vlhkým a mokřým prostředím.
- Montér se **MUSÍ** před montáží spotřebiče ujistit, že stěna má dostatečnou nosnost.
- Zohledněte prostory nezbytné pro přístup k bezpečnostním/regulačním zařízením a pro provádění údržbářských prací.

- Vyvrtejte 3 ks otvorů dle znázornění na obrázku a zasuňte dodané rozpínací hmoždinky. Do horního otvoru (1) použijte hmoždinku větších rozměrů, do dolních otvorů (2) použijte dvě hmoždinky menších rozměrů.
- Ohřívač vody nainstalujte nejprve na horní hmoždinku, po kontrole, že je dokonale svislý, utáhněte šrouby na spodních rozpínacích hmoždinkách.



## 7.7 Hydraulické přípojky

Připojte spotřebič k přívodu vody a před spotřebiče umístěte uzavírací ventil vody (k dispozici na objednávku).

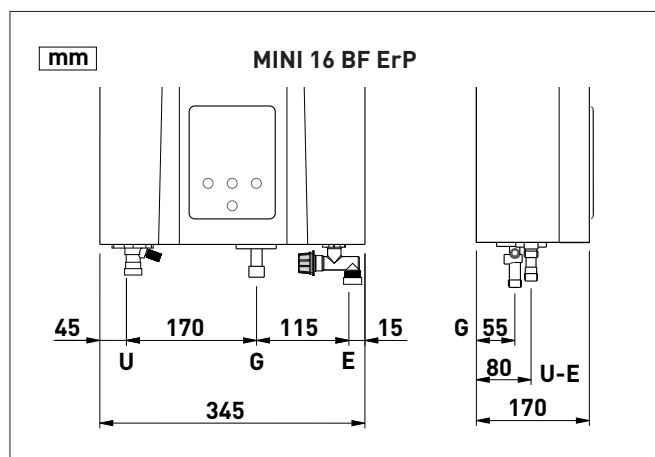
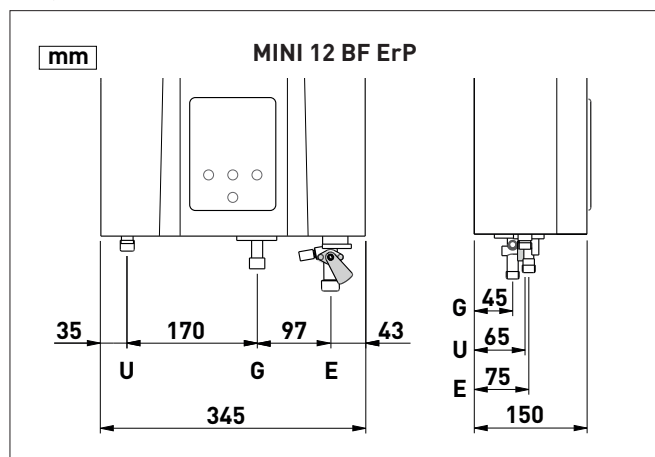
Přívod studené vody:

- potrubí vodovodní sítě může být vyrobeno z jiných materiálů než z mědi, ale doporučuje se použít měděné trubky dlouhé alespoň 0,92 m před a za ohřívačem vody
- použijte přívodní potrubí o průměru alespoň 1/2", aby byl umožněn plný průtok
- tlak vody musí být dostatečný k aktivaci ohřívače vody při zapnutí teplé vody v nejvyšším patře
- 1/2" měděné nebo mosazné tvarovky fungují nejlépe, jsou-li připojeny ke konektorům. V tomto spoji nepoužívejte hydroizolační barvy na potrubí ani těsnicí pásky na závit
- ujistěte se, že v potrubí nejsou žádné částice prachu nebo nečistoty.

Výstup teplé vody:

- pro připojení k hlavici sprchy bez kohoutu použijte pružnou hadici nebo pevnou trubku. Pokud je k hlavici připojen kohout nebo vypínač, musí být výstupní potrubí vyrobeno z materiálů odolných vůči tlaku a teple.

Hydraulické přípojky mají níže uvedené charakteristiky a rozměry.



Popis	MINI BF ErP
E - Vstup TUV	Ø 1/2"
U - Výstup TUV	Ø 1/2"
G - Přívod plynu	Ø 1/2"



### POZOR

- Spotřebič neaktivujte bez filtru.
- Odvod přetlakového zařízení musí být napojen na vypouštěcí sifon s možností vizuální kontroly, aby v případě jeho zásahu nedošlo ke zranění osob, zvířat a poškození věcí, za které výrobce nenese odpovědnost.



### POZOR

Odvod všech nainstalovaných bezpečnostních ventilů musí být připojený ke vhodnému systému pro sběr a odkouření pomocí vhodných trubek. Výrobce neodpovídá za případné zatopení nebo za škody na elektroinstalaci způsobené zásahem do bezpečnostního ventilu.



### UPOZORNĚNÍ

- Maximální tlak zařízení je 10 barů, v opačném případě nainstalujte reduktor tlaku.
- Ujistěte se, že přívodní tlak vody není nižší než 0,2 bary/ů.
- Pokud zaměníte připojení teplé a studené vody, ohřívač vody **NEBUDE** fungovat.



### JE ZAKÁZÁNO

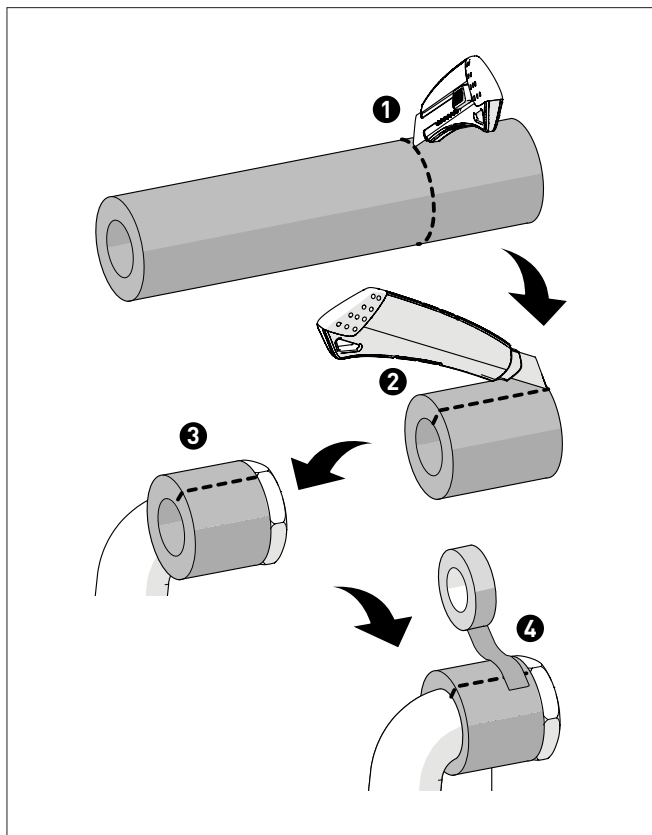
Používat potrubí vodovodního systému jako uzemnění elektrického nebo telefonního systému. Pro toto použití není absolutně vhodné. V krátké době by mohlo dojít k vážnému poškození potrubí a samotného zařízení.

## 7.8 Tepelná izolace potrubí



### UPOZORNĚNÍ

Po dokončení instalace je nutné izolovat odkryté části potrubí a tvarovky pomocí tepelně izolační trubky vhodné velikosti.



## 7.9 Přívod plynu



### UPOZORNĚNÍ

Připojení spotřebiče k přívodu plynu musí být provedeno v souladu s normami pro instalaci platnými v zemi, kde se spotřebič používá.



### UPOZORNĚNÍ

V případě přestavby používaného plynu proveďte znovu celý postup popsany v odstavci „Změna použitelného plynu“.

Před provedením připojení je třeba se ujistit, že:

- druh plynu a průtok paliva jsou ty, pro které je zařízení navrženo
- přívodní tlak paliva je v rozmezí hodnot uvedených na technickém štítku
- potrubí je důkladně vyčištěno
- přívodní potrubí plynu má rozměr rovný nebo větší než přípojka zařízení a s tlakovou ztrátou, která je menší nebo rovna očekávané tlakové ztrátě mezi přívodem plynu a spotřebičem.



### POZOR

- Po provedení instalace zkontrolujte, zda jsou spoje těsné, jak to vyžadují instalační normy.
- Pokud je zjištěn únik, zavřete přívod plynu. Po kontrole úniků utáhněte příslušné tvarovky.



### JE ZAKÁZÁNO

- Přivádět do spotřebiče jiné látky než vzduch, oxid uhličitý nebo dusík.
- Provádět kontrolu úniku plynu pomocí zápalek nebo ohně.



### UPOZORNĚNÍ

Na plynovodu se doporučuje použít vhodný filtr.



### UPOZORNĚNÍ

- Celé potrubí musí být nové nebo nesmí být dříve používáno k jiným účelům než k přívodu plynu.
- Potrubí musí být v dobrém stavu a uvnitř nesmí mít žádné překážky.
- Případné otřepené koncovky musí být vystružovány na přesný průměr trubky.
- Veškeré tvarovky musí být vyrobeny z kujného železa, žluté mosazi nebo homologovaného plastu.

## 7.10 Elektrické připojení

Kabel ve výbavě zapojte k vedení a dodržte přitom polaritu L-N a uzemnění. V síti musí být v souladu s instalačními pravidly instalován omnipolární spínač s třídou přepětí III.

V případě výměny musí být náhradní díl vyžádán od **Sime**.



### UPOZORNĚNÍ

Je nezbytné:

- před jakýmkoli zásahem na zařízení odpojit elektrické napájení přepnutím hlavního vypínače systému do polohy „OFF“
- použití všepólového výkonového vypínače, odpojovače vedení, v souladu s normami EN (vzdálenost mezi kontakty alespoň 3 mm)
- připojit uzemňovací kabel k účinnému uzemnění
- vždy uchovávejte silové kabely oddělené od signálových kabelů. Aby se předešlo problémům s rušením, vždy používejte stíněné signálové kabely
- v případě výměny napájecího kabelu se musí použít POUZE vyhrazený kabel s od výrobce předem zapojeným konektorem, objednaný jako náhradní díl a připojený odborně kvalifikovaným personálem
- pokud je třeba vyměnit síťové pojistky, použijte rychločinné pojistky 2A.



### UPOZORNĚNÍ

Výrobce neodpovídá za případné škody způsobené chybějícím uzemněním spotřebiče a nedodržením toho, co je uvedeno ve schématech zapojení.



### POZOR

Zásuvka musí být nainstalována vedle spotřebiče a v žádném případě pod ním.



### JE ZAKÁZÁNO

- Kabeláž a elektrickou instalaci uspořádejte v horní části ohřívače vody
- Instalovat zásuvku na místo, kam může stříkat voda
- Instalovat zásuvku a napájecí kabel v blízkosti zdrojů tepla
- K uzemnění spotřebiče použijte vodovodní trubky.

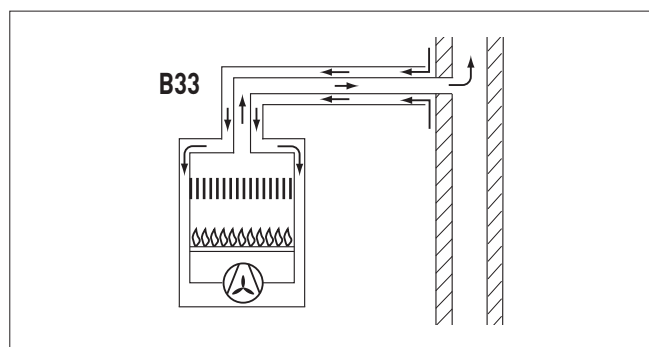
## 7.11 Odvod spalin a sání spalovacího vzduchu

Ohřívače vody **Sime MINI BF ErP** musí být vybaveny příslušným potrubím pro odtah spalin a pro sání spalovacího vzduchu. Tato potrubí jsou považována za nedílnou součást ohřívače vody a jsou dodávána **Sime** v sadách příslušenství, které se objednávají samostatně od spotřebiče na základě povolených typů a požadavků na systém.

## Povolené typy odvodu

### B33

Sání spalovacího vzduchu v prostředí a odvod spalin do jednoho kouřovodu.

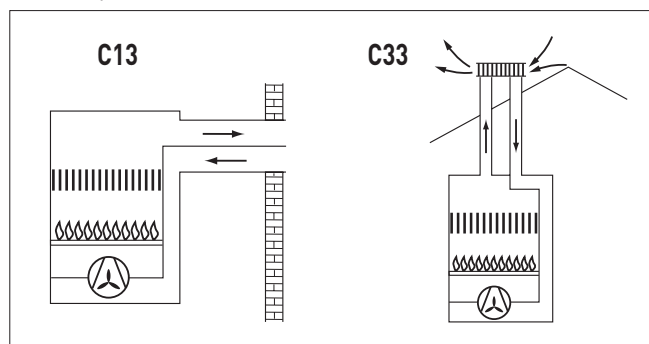


### C13

Nástěnný souosý odvod spalin. Trubky mohou vycházet ze spotřebiče nezávisle, ale výstupy musí být souosé nebo dostatečně blízko sebe (do 50 cm), aby byly vystaveny obdobným povětrnostním podmínkám.

### C33

Souosý odvod spalin na střeše. Trubky mohou vycházet ze spotřebiče nezávisle, ale výstupy musí být souosé nebo dostatečně blízko sebe (do 50 cm), aby byly vystaveny obdobným povětrnostním podmínkám.



### C53

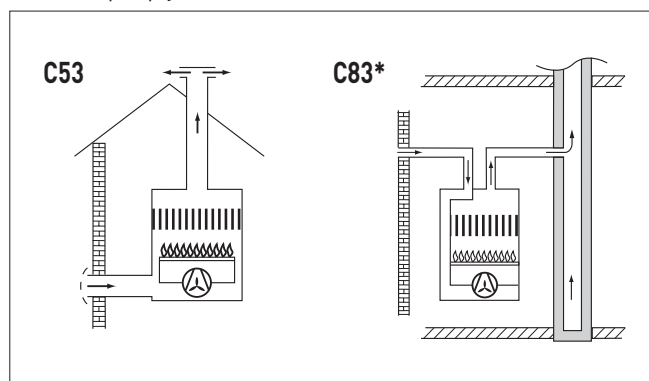
Oddělený odvod a sání na stěně nebo střeše a v každém případě v oblastech s různým tlakem.

**POZNÁMKA:** odvod a sání nesmí být nikdy umístěny na protilehlých stěnách.

### C83\*

Odvod do jednoduchého nebo společného kouřovodu a sání na stěně. Ohřívače vody typu C8 jsou vhodné pro připojení k potrubí s přirozeným tahem s podtlakem maximálně 2 mbar. Teplota přehřátých spalin je 65,2 °C.

[\*] Pouze pro plyn G20 (metan)





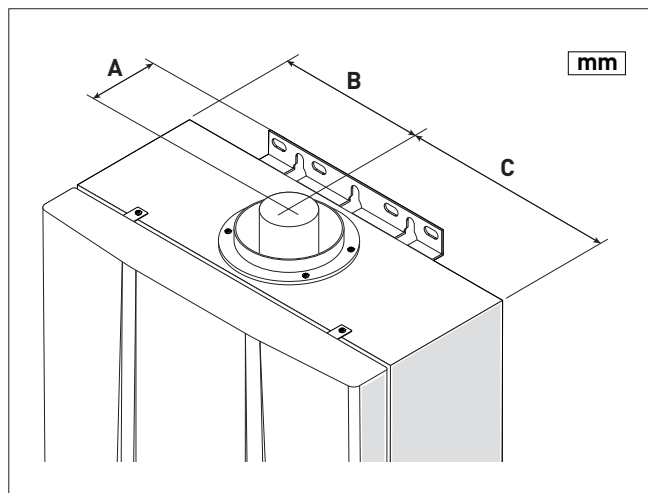
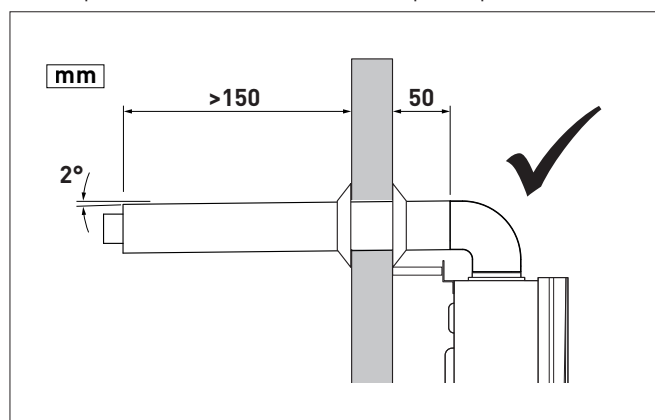
## UPOZORNĚNÍ

- Výfukové potrubí a přípojka ke kouřovodu musí být provedeny v souladu s platnými vnitrostátními a místními normami a legislativou platnými v zemi použití spotřebiče.
- Je nezbytné použití tuhých trubek, odolných vůči teplotě, kondenzaci, mechanickému namáhání a utěsněných.
- Neizolované výfukové potrubí je potenciálním zdrojem nebezpečí.
- Potrubí pro odvod spalin může být zhotoveno z hliníku nebo z nerez oceli.

### Požadavky na správnou instalaci

Při instalaci potrubí pro odvod spalin je třeba respektovat níže uvedené požadavky:

- k instalaci použijte dodané odvodové potrubí. Pokud je odvodové potrubí příliš krátké, je možné vybrat správné odvodné potrubí z dostupného příslušenství dodávaného výrobcem.
- umístěte pevný odvod do otvoru ve zdi, poté zasuňte koleno do odvodu spalin ohřívače vody tak, aby nenaráželo na překážky
- čím menší je vodorovná vzdálenost potrubí odtahu spalin, tím lepší je výsledek
- koncová část odvodného potrubí musí být nakloněna o 2° směrem dolů, aby mohla unikat kondenzovaná voda a aby se zabránilo vniknutí deště
- vzdálenost mezi odvodovým potrubím a případnými hořlavými materiály musí být větší než 150 mm
- obalte potrubí tepelnou izolací silnější než 20 mm, pokud prochází vrstvou hořlavého materiálu nebo stěnou
- aby nedošlo k přerušení údržby, nekládejte mezi odvodové potrubí spalin a stěnu cement
- pevně zajistěte odvodové potrubí. Pro připojení lze použít samolepicí fólii, která zabrání návratu spalin zpět do místnosti.



Popis	MINI BF ErP	
	12	16
A (mm)	71	79
B (mm)	172	160
C (mm)	172	185

### Opatření pro správnou instalaci



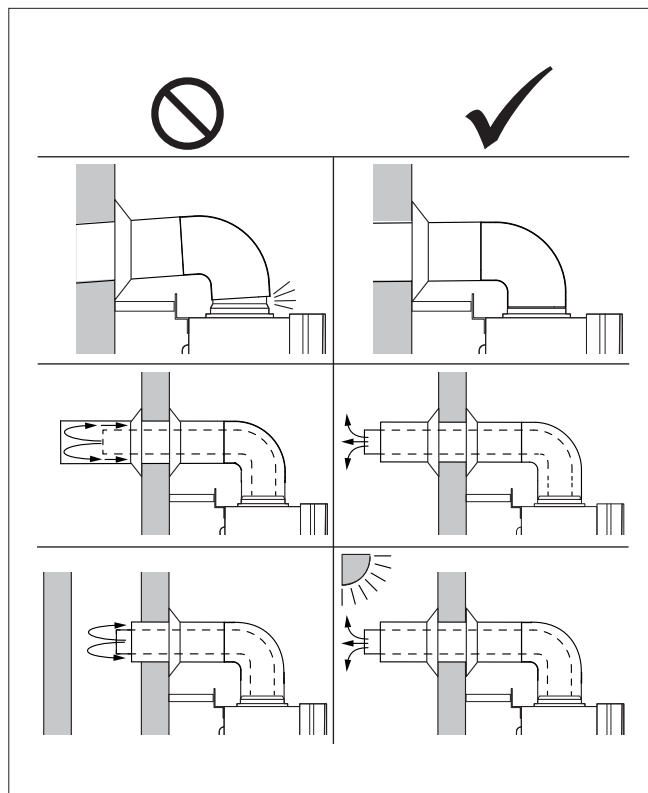
#### UPOZORNĚNÍ

Odvodové potrubí musí být správně nainstalováno, jinak budou spaliny proudit zpět dovnitř a vytvářet nebezpečnou situaci.



#### JE ZAKÁZÁNO

Používat společné odvodové kanály kouře nebo společně s jinými spalovacími zařízeními.



Jakmile je připojení potrubí dokončeno, je třeba zkontrolovat a zajistit jeho těsnost.

### 7.11.1 Odtahové potrubí Ø 60mm a sání z okolního prostředí (B33)



#### UPOZORNĚNÍ

V této konfiguraci je spalovací vzduch přiváděn z místa instalace spotřebiče, tedy z vhodné technické místnosti vybavené patřičným větráním.

Při instalaci postupujte podle pokynů dodaných se sadou.

#### Vlastnosti odpadového potrubí

VEDENÍ ODVODU KOUŘE	Šířka potrubí pro odvod spalin (mm)		Průměr potrubí pro odvod spalin (Ø mm)		Maximální použitelné množství kolen	
	Min.	Max.	12 l	16 l	90°	45°
B33	0.6	6	60	60	3	4

#### Příslušenství odtahového potrubí (Ø 60mm)

Popis	Kód
	Průměr Ø 60 (mm)
Adaptér pro nucené vypuštění (typ B)	8112750
Koleno 90° samec/samice (6 ks)	8112751
Prodloužení d 1000 mm (6 ks)	8112753
Prodloužení d 500 mm (6 ks)	8112752
Koncovka vývodu spalin Ø 60 d 200	8112754

#### Tlaková ztráta – ekvivalentní délky

Popis	Leq (lineární metry)
	Ø 60 mm
Koleno 90°	1
Koleno 45°	0.5

Lineární délka odvodného potrubí spalin musí být maximálně 6 m. Tlakové ztráty jsou vypočítány za předpokladu, že 1 ohyb 90° odpovídá 1 m rovné trubky, zatímco 1 ohyb 45° odpovídá 0,5 m rovné trubky; použijte maximálně 3 ohyby 90° pro každý odvod.

### 7.11.2 Souosá potrubí Ø 60/100 mm (C13-C33)



#### UPOZORNĚNÍ

V této konfiguraci je vzduch odebírán z vnějšího prostředí.

Ohřívač vody je po dodání již připravený k připojení ke souosému potrubí pro odvod/sání, které lze nasměrovat, aby co nejlépe vyhovovalo potřebám prostoru.

Při instalaci postupujte podle pokynů dodaných se sadou.

#### Vlastnosti odpadového potrubí

VEDENÍ ODVODU KOUŘE	Šířka potrubí pro odvod spalin (mm)		Průměr potrubí pro odvod spalin (Ø mm)		Maximální použitelné množství kolen	
	Min.	Max.	12 l	16 l	90°	45°
C13	0.6	6	60/100	60/100	3	4
C33	0.6	6	60/100	60/100	3	4

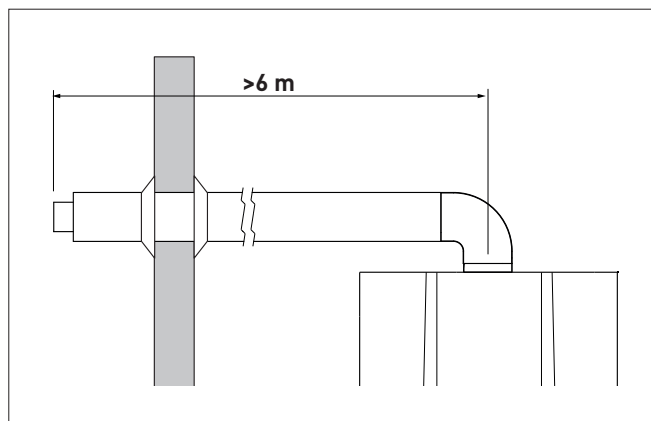
### Příslušenství pro koaxiální potrubí

Popis	Kód
	Ø 60/100 mm
Svislá armatura Ø 60/100	8086912
Koaxiální potrubí sání/odvodu Ø 60/100	8099301
Koleno 90° Ø 60/100	8112756
Prodloužení Ø 60/100 L.500	8112702
Prodloužení Ø 60/100 L.1000	8112703
Koncový hliníkový střešní odvod Ø 60/100 L.1284, který nelze zkrátit	8091200
Taška s kloubem, kterou lze kombinovat se střešním odvodem	8091300

#### Tlaková ztráta – ekvivalentní délky

Popis	Leq (lineární metry)
	Ø 60/100 mm
Koleno 90°	1
Koleno 45°	0.5

Lineární délka odvodného potrubí spalin musí být maximálně 6 m. Tlakové ztráty jsou vypočítány za předpokladu, že 1 ohyb 90° odpovídá 1 m rovné trubky, zatímco 1 ohyb 45° odpovídá 0,5 m rovné trubky; použijte maximálně 3 ohyby 90° pro každý odvod.

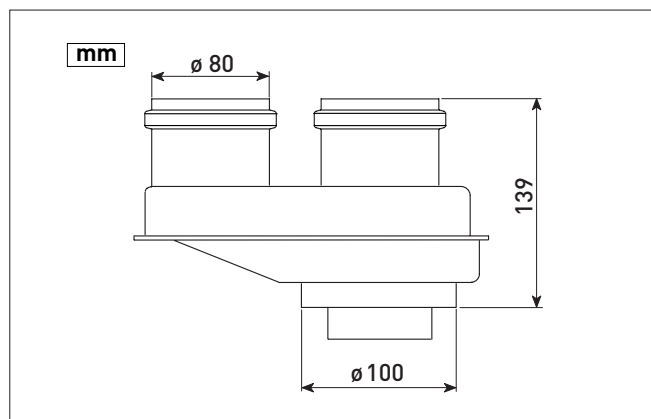


### 7.11.3 Oddělené potrubí Ø 80 mm (C53-C83)

Realizace odvodu s odděleným potrubím zahrnuje použití „rozdělovače vzduch-spaliny“, který je nutné objednat odděleně od ohřívače vody, ke kterému bude nutné připojit další příslušenství, aby bylo možné dokončit jednotku odvodu spalin - sání spalovacího vzduchu. Příslušenství je možné zvolit v tabulce.

Při instalaci postupujte podle pokynů dodaných se sadou.

#### Rozdělovač



## Vlastnosti odpadového potrubí

VEDENÍ ODVODU KOUŘE	Šířka potrubí pro odvod spalin (mm)		Průměr potrubí pro odvod spalin (Ø mm)		Maximální použitelné množství kolen	
	Min.	Max.	12 l	16 l	90°	45°
<b>C53</b>	0.6	6	80/80	80/80	3	4
<b>C83*</b>	0.6	6	80/80	80/80	3	4

(\*) Pouze pro plyn G20 (metan)

## Příslušenství odděleného potrubí

Popis	Kód
	Průměr Ø 80 (mm)
Rozdělovač sání/odvodu ø 80	8093052
Hliníkové prodloužení ø 80 L.1000 (6 ks)	8077309
Hliníkové prodloužení ø 80 L.500 (6 ks)	8077308
Sada vnitřních a vnějších kruhových matic pro trubku ø 80	8091500
Hliníkový ohyb ø 80 s úhlem 90° MF (6 ks)	8077410
Hliníkový ohyb ø 80 s úhlem 45° MF (6 ks)	8077411
Koncovka sání ø 80 z nerezové oceli	8089500
Koncovka odvodu ø 80 z nerezové oceli	8089501
Koncový hliníkový střešní odvod L.1390, který nelze zkrátit (*)	8091201
Taška s kloubem, kterou lze kombinovat se střešním odvodem	8091300
Rekuperace kondenzátu ø 80 L.135 (**)	8092800
T kus pro rekuperaci kondenzátu ø 80 (***)	8093300

(\*) Ztráty koncového kusu výstupu na střechu v sání zahrnují kolektor kód 8091400.

(\*\*) Pro použití na potrubí pro odvod spalin co nejbliže u spotřebiče.

(\*\*\*) Pro použití na potrubí pro odvod spalin.

## Tlaková ztráta – ekvivalentní délky

Popis	Leq (lineární metry)
	Ø 80 mm
Koleno 90°	1
Koleno 45°	0.5

Lineární délka odvodného potrubí spalin musí být maximálně 6 m. Tlakové ztráty jsou vypočítány za předpokladu, že 1 ohyb 90° odpovídá 1 m rovné trubky, zatímco 1 ohyb 45° odpovídá 0,5 m rovné trubky; použijte maximálně 3 ohyby 90° pro každý odvod.

**POZNÁMKA:** pro správnou funkci spotřebiče je nutné s ohybem 90° na sání dodržet minimální vzdálenost vedení 0,50 m.

## 7.12 Vlastnosti vody

Voda použitá v systému musí splňovat požadavky výrobce na pH, vodivost, tvrdost, zásaditost, koncentraci chloridů. Neodpovídající hodnoty vedou k neplnění záruky, hodnoty systémové kapaliny musí spadat do uvedených hodnot:

- obsah rozpustných solí nepřekročí 500 mg/l
- vodivost nesmí překročit 650 µS/cm
- pH kapaliny o teplotě 20° musí být mezi minimálně 6 a maximálně 8.

Celková tvrdost vody nesmí překročit 30 °F.

Doporučujeme upravit vodu s tvrdostí kapaliny vyšší než stanovené limity na celkovou tvrdost, salinitu, vysokou vodivost (polyfosfáty, změkčovačla atd.).

## 7.13 Plnění a vyprázdnění

Před provedením níže popsaných operací:

- přepněte hlavní vypínač systému do polohy „OFF“ (vypnuto)
- zavřete přívodní plynový kohout na síti.

### 7.13.1 Operace PLNĚNÍ

- otevřete uzavírací kohouty vodovodního systému (jsou součástí instalace)
- otevřete jeden nebo více kohoutků teplé vody, abyste doplnili a odvědušnili obvod TUV
- jakmile je obvod odvědušněn, opět uzavřete kohoutky teplé vody.

### 7.13.2 Operace VYPRÁZDNĚNÍ

- zavřete uzavírací ventil vodního systému (je součástí instalace)
- otevřete dva nebo více kohoutů teplé vody, abyste vyprázdnili obvod TUV
- odšroubujte a vyjměte vypouštěcí ventil
- po úplném vypuštění zbytkové vody znovu namontujte vypouštěcí ventil.

Po dokončení těchto úkonů:

- otevřete přívodní plynový kohoutek na síti
- přepněte hlavní vypínač systému do polohy „ON“ (zapnuto).

## 8 UVEDENÍ DO PROVOZU

### 8.1 Předběžné operace



#### POZOR

Uvedení spotřebiče do provozu musí provádět výhradně odborně kvalifikovaný personál s **POVINNOSTÍ dodržovat** příslušnou ochranu proti úrazům.

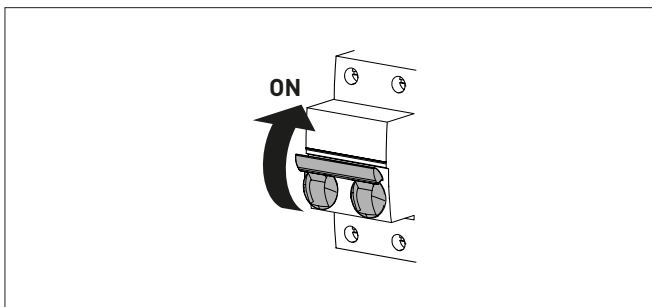
Před uvedením spotřebiče do provozu zkontrolujte, zda:


- druh plynu je ten, pro který bylo zařízení určeno
- uzavírací kohouty paliva a vodního systému jsou otevřené
- elektrické připojení bylo provedeno správně
- potrubí pro odvod spalin je vhodné a bez jakýchkoliv překážek
- všechny potřebné větrací otvory v místnosti jsou otevřené.

### 8.2 První uvedení do provozu

Po provedení předběžných operací pro uvedení zařízení do provozu:

- zapojte zástrčku do zásuvky
- přepněte hlavní vypínač systému do polohy „ON“ (zapnuto)



- zavřete plynový kohout
- stiskněte tlačítko  (On/Off) na ovládacím panelu a spotřebiče zapněte
- na obrazovce se zobrazí teplota teplé vody nastavená v továrně, pro regulaci teploty viz odstavec „**Nastavení teploty vody**“ v části POKYNY K POUŽITÍ
- otevřete kohoutek teplé užitkové vody
- zařízení signalizuje zablokování z důvodu nespustění
- otevřete plynový kohout a zkontrolujte těsnění armatur včetně připojení zařízení a zkontrolujte, zda měřič neukazuje žádný průchod plynu
- odstraňte případné netěsnosti
- spusťte zařízení otevřením kohoutku teplé užitkové vody.

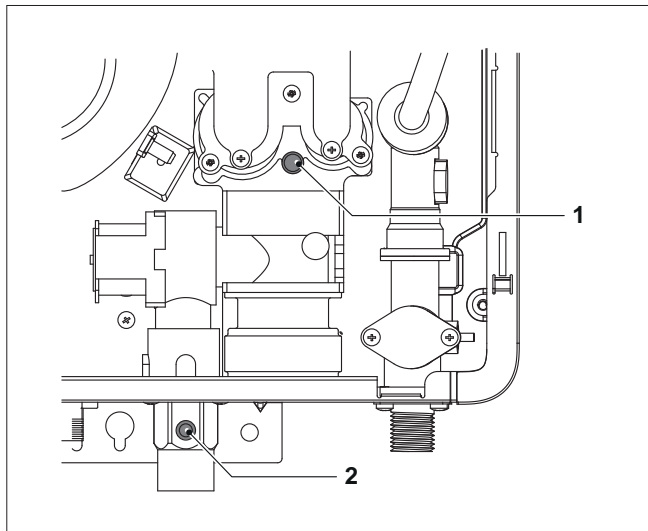
### 8.3 Zkontrolujte regulaci plynu



#### UPOZORNĚNÍ

Chcete-li pokračovat v následujících operacích, je nutné:

- odstraňte plášť, viz kapitolu „**Odstranění pláště**“
- napájejte zařízení elektricky



#### 8.3.1 Kontrola přívodního tlaku

- zavřete plynový kohout
- povolte měřicí šroub (2) a připojovací hadičku tlakoměru zasuňte do tlakového hrdla
- otevřete plynový kohout
- spusťte zařízení otevřením kohoutku teplé užitkové vody
- přívodní tlak musí odpovídat hodnotě stanovené pro typ plynu, pro který je spotřebič nastaven, seznamte se s odstavcem „**Souhrnná tabulka plynu**“














#### POZOR







Pokud přívodní tlak neodpovídá tlaku uvedenému v souhrnné tabulce plynu, spotřebič neuvádějte do provozu.

- vypněte zařízení zavřením kohoutku teplé užitkové vody
- zavřete plynový kohout
- odpojte manometr a utáhněte šroub (2)
- otevřete plynový kohout a zkontrolujte dotažení měřicího šroubu.

### 8.3.2 Kontrola maximálního a minimálního tlaku na hořáku

- zavřete plynový kohout
- povolte šroub (1) a přípojovací hadičku tlakoměru zasuňte do tlakového hrdla
- otevřete plynový kohout
- stiskněte tlačítko  (On/Off). Displej se rozsvítí
- otevřete kohout teplé vody, spotřebič se aktivuje. Současně stiskněte tlačítka  a  na 5 sekund, na displeji se zobrazí „26“
- stiskněte tlačítko  (On/Off), čímž se vynutí maximální výkon spotřebiče. Na displeji se zobrazí číslo od „00“ do „99“
- zkontrolujte maximální tlak na manometru a v případě potřeby jej změňte stisknutím tlačítek  a , jak je uvedeno v souhrnné tabulce plynu
- stiskněte tlačítko  (On/Off), čímž se vynutí minimální výkon spotřebiče. Na displeji se zobrazí číslo od „00“ do „99“
- zkontrolujte minimální tlak na manometru a v případě potřeby jej změňte stisknutím tlačítek  a , jak je uvedeno v souhrnné tabulce plynu
- stiskněte tlačítko  (On/Off) pro uložení případných změn do paměti
- zavřete kohout teplé vody. Stisknutím tlačítka  (On/Off) spotřebič vypněte.

### 8.3.3 Kontrola tlaku pomalého zapálení

- zavřete plynový kohout
- povolte šroub (1) a přípojovací hadičku tlakoměru zasuňte do tlakového hrdla
- otevřete plynový kohout
- odpojte a znovu připojte elektrické napájení
- stiskněte současně tlačítka  a  na 3 sekundy, na displeji se zobrazí „L6“, spotřebič nuceně běží na výkon zapálení. Otevřete kohout teplé vody
- zkontrolujte tlak na manometru a v případě potřeby jej změňte stisknutím tlačítek  a , jak je uvedeno v souhrnné tabulce plynu
- stiskněte tlačítko  (On/Off) pro uložení změny do paměti
- zavřete kohout teplé vody. Stisknutím tlačítka  (On/Off) spotřebič vypněte.

## 8.4 Souhrnná tabulka plynu

V tabulce je uveden tlak hořáku pro různé typy a objemy plynu.

		MINI 12 BF ErP			MINI 16 BF ErP		
		G20	G30	G31	G20	G30	G31
Informace o Wobbeho indexu (15 °C; 1013 mbar)	MJ/m <sup>3</sup>	45.67	80.58	70.69	45.67	80.58	70.69
Vstupní tlak plynu	mbar	20	28-30	37	20	28-30	37
MAX tlak plynového hořáku	mbar	14.3	14.5	18.9	9.5	10.8	12.5
MIN tlak plynového hořáku	mbar	3	3	3	2.5	2.5	2.5
Tlak pomalého zapálení	mbar	7.3	7.4	10.4	4.8	4.7	6.5
Parametr							
L - Kapacita		11	11	11	16	16	16
q - Typ plynu	počet	12	22	19	12	22	19
F - Typ zařízení		0	0	0	2	2	2
Trysky hořáku	počet	6x2			15x2		
Ø trysek hořáku (horní - dolní)	mm	0,86 - 1,52	0,74 - 1,04		0,74 - 1,28	0,62 - 0,88	

## 9 ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

### 9.1 Upozornění a předběžné operace



#### UPOZORNĚNÍ

- Niže popsané činnosti musí provádět POUZE odborně kvalifikovaní pracovníci s **POVINNOSTÍ** použití vhodných ochranných prostředků.
- Ujistěte se, že teplota součástí nebo trubek systému není vysoká (riziko popálenin).



#### POZOR

Před provedením níže popsaných operací:

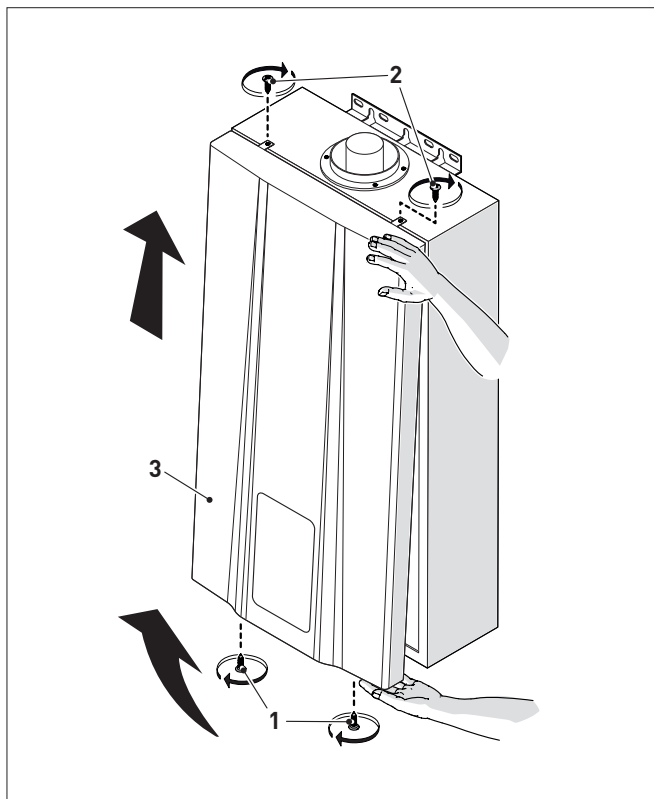
- přepněte hlavní vypínač systému do polohy „OFF“ (vypnuto)
- uzavřete plynový kohout
- dbejte na to, abyste se nedotýkali žádných horkých částí uvnitř spotřebiče.

### 9.2 Vnitřní čištění

#### 9.2.1 Odstranění pláště

K odstranění obložení postupujte následujícím způsobem:

- odšroubujte dva dolní šrouby (1)
- odšroubujte horní šrouby (2)
- plášť (3) vytáhněte vpřed a zvedněte jej, aby se v horní části vyvěsil
- odpojte displej a řídicí jednotku, viz kapitolu „Elektrické připojení“.



Po dokončení úkonů údržby a čištění namontujte zpět přední panel (3) spotřebiče tak, že jej zaháknete v horní části, zatlačíte dopředu a zajistíte utažením dříve odstraněných šroubů (1) a (2).

#### 9.2.2 Přístup k elektronické desce

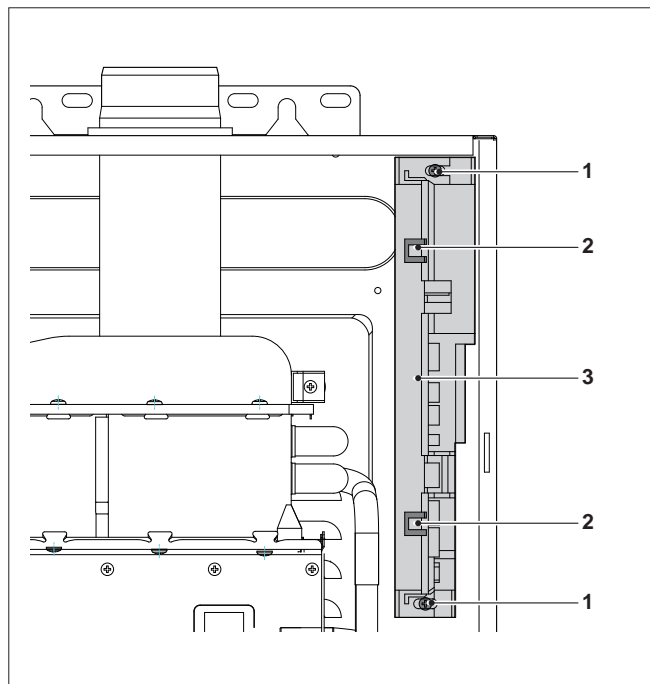


#### UPOZORNĚNÍ

Před zásahem do spotřebiče odpojte přívod proudu pomocí vícepólového vypínače, který je součástí elektrického napájecího vedení.

Přístup k elektronické desce:

- odstraňte plášť, viz kapitolu „Odstranění pláště“
- odšroubujte šrouby (1)
- vyjměte držák desky
- odpojte konektor ventilátoru od desky
- uvolněte bloky (2)
- sejměte kryt (3) a poté přistupte k desce.



#### 9.2.3 Čištění výměníku

Při čištění postupujte následovně:

- odstraňte plášť, viz kapitolu „Odstranění pláště“
- k čištění oblasti mezi lamelami a výměníkem tepla použijte stlačený vzduch nebo ekvivalentní prostředek, dejte pozor, abyste neodstranili žádné další části výměníku tepla
- namontujte plášť a utáhněte příslušné šrouby.

### 9.3 Výměna elektrického napájecího kabelu

V případě výměny napájecího kabelu MUSÍ být úkon proveden odborně způsobilým personálem.

V případě výměny musí být náhradní díl vyžádán od **Sime**.

## 9.4 Změna použitelného plynu



### UPOZORNĚNÍ

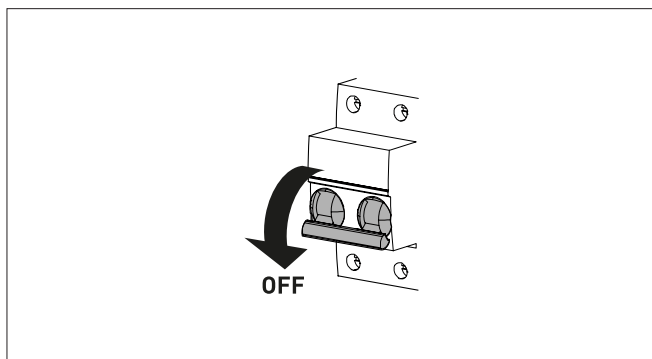
Níže popsané činnosti musí provádět POUZE odborně kvalifikovaní pracovníci.



### POZOR

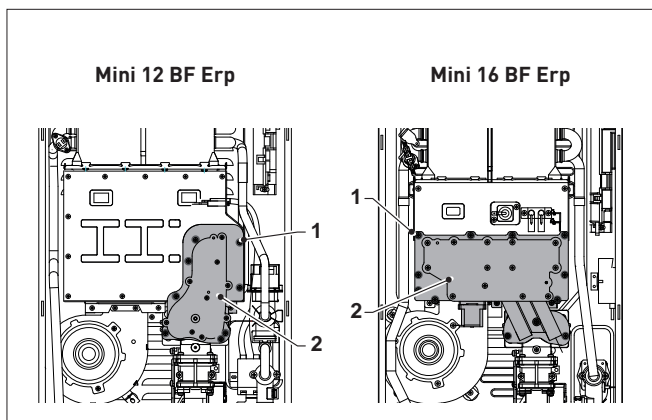
Před provedením níže popsaných operací:

- přepněte hlavní vypínač systému do polohy „OFF“ (vypnuto)
- uzavřete plynový kohout
- dbejte na to, abyste se nedotýkali žádných horkých částí uvnitř spotřebiče.



Chcete-li provést transformaci plynu, postupujte následujícím způsobem:

- odstraňte plášť, viz kapitolu „**Odstranění pláště**“
- odšroubujte nosné šrouby kolektoru plynu (1)
- vyjměte kolektor plynu (2)
- vyměňte za odpovídající kolektor plynu



### UPOZORNĚNÍ

Chcete-li pokračovat v následujících operacích, je nutné:

- napájejte zařízení elektricky
- ujistěte se, zda je spotřebič vypnutý
- odpojte displej a řídicí jednotku, viz kapitolu „**Elektrické připojení**“.

## 9.4.1 Volba průtoku vody

Chcete-li upravit průtok vody:

- připojte displej a řídicí jednotku
- do 10 sekund, když je spotřebič pod elektrickým napětím, nicméně vypnutý, stiskněte současně tlačítka  $\wedge$  a  $\vee$  na 2 sekundu
- spotřebič vydá jediný zvuk a na displeji se zobrazí písmeno „L“: to znamená, že jste vstoupili do režimu volby objemu
- stiskněte tlačítko  $\odot$  (On/Off), čímž aktivujete funkci nastavení a poté tlačítka  $\wedge$  a  $\vee$  pro nastavení objemu
- stiskněte tlačítko  $\odot$  (On/Off), čímž potvrdíte změny a vstoupíte do následujícího rozhraní výběru.

V tabulce je zobrazeno nastavení parametru objemu.

Zobrazený symbol	Parametr	Kapacita
L	12	12 litrů
	16	16 litrů

## 9.4.2 Volba typu plynu

Po nastavení průtoku vody a stisknutí tlačítka  $\odot$  (On/Off) pro potvrzení změn lze vstoupit do rozhraní pro výběru typu plynu:

- na displeji se zobrazí písmeno „q“: to znamená, že jste vstoupili do režimu výběru typu plynu
- stiskněte tlačítko  $\odot$  (On/Off), čímž aktivujete funkci nastavení a poté tlačítka  $\wedge$  a  $\vee$  pro výběr typu plynu
- stiskněte tlačítko  $\odot$  (On/Off), čímž potvrdíte změny a vstoupíte do následujícího rozhraní výběru.

Při prvním stisknutí tlačítka  $\wedge$  nebo  $\vee$  se zobrazí typ plynu nastavený v továrně (G20).

V tabulce jsou uvedena nastavení parametru plynu.

Zobrazený symbol	Parametr	Kategorie plynu
q	12	G20
	22	G30
	19	G31

### 9.4.3 Výběr modelu

Po výběru typu plynu a stisknutí tlačítka (On/Off) pro potvrzení změn se dostanete do rozhraní pro výběr modelu:

- na displeji se zobrazí písmeno „F“: to znamená, že jste vstoupili do režimu výběru modelu
- model je přednastaven z továrny a NEVYŽADUJE výběr, jednoduše stisknete tlačítko (On/Off), čímž tento úkon přeskočíte.

V tabulce je uvedeno nastavení parametru pro výběr modelu.

Zobrazený symbol	Parametr	Typ zařízení
F	07	12
		16

- proveďte celý postup popsáný v odstavci „**Zkontrolujte regulaci plynu**“
- zkontrolujte vzduchotěsnost zařízení, abyste se ujistili, že nedochází k úniku plynu
- namontujte plášť a utáhněte příslušné šrouby.

#### Tabulka příslušenství

MINI 12 BF ErP			
Kód	Obrázek	Typ plynu	Technické specifikace
6329172		G20	Otvor Ø 0,86 Otvor Ø 1,52
6329173		G30 G31	Otvor Ø 0,74 Otvor Ø 1,04

MINI 16 BF ErP			
Kód	Obrázek	Typ plynu	Technické specifikace
6329488		G20	Otvor Ø 0,74 Otvor Ø 1,28
6329498		G30 G31	Otvor Ø 0,62 Otvor Ø 0,88



#### UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte, zda je těsnicí kroužek na systému regulace plynu řádně zajištěn.
- Po dokončení výměny konverzních sad přemístěte odpovídající štítky na spotřebiči.

## 9.5 Pravidelné kontroly



#### UPOZORNĚNÍ

Následující kontroly se doporučuje provádět na spotřebiči **alespoň jednou ročně**.

- **Kontrola těsnosti hydraulických přípojek** s případnou výměnou těsnění a obnovením utěsnění.
- **Kontrola těsnosti plynových přípojek** s případnou výměnou těsnění a obnovením utěsnění.
- **Vizuální kontrola celkového stavu spotřebiče.**
- **Vizuální kontrola spalování** a případná demontáž a čištění hořáku.
- Případná **demontáž a čištění spalovací komory** po vizuální kontrole celkového stavu spotřebiče.
- Případná **Demontáž a čištění hořáku a vstřikovače** po vizuální kontrole spalování.
- **Čištění primárního výměníku tepla.**
- **Kontrola fungování bezpečnostních systémů zahřívání:** bezpečnostní prvek mezní hodnoty teploty.
- **Kontrola fungování bezpečnostních systémů plynové části:** bezpečnostní prvek absence plynu nebo plamene (ionizace).
- **Kontrola účinnosti produkce užitkové vody** (kontrola průtoku a teploty).
- **Čištění filtru na přívodu studené vody.**



#### POZOR

Spotřebič NESMÍ být provozováno bez filtru na přívodu studené vody.

- **Celková kontrola fungování spotřebiče.**
- **Odstranění oxidu z detekční elektrody** pomocí smirkového papíru.

## 10 PORUCHY A JEJICH MOŽNÉ ODSTRANĚNÍ

### 10.1 Pokyny pro řešení problémů


Odchyłka	Příčina	Náprava
Plamen během používání zhasne	Plynový kohout otevřený napůl	Zcela otevřete plynový kohout
	Nedostatečný tlak přívodu plynu (nízký)	Kontaktujte technika pro kontrolu tlaku regulátoru plynu v zařízení
	Příliš nízký tlak vstupní vody	Obraťte se na technika, aby zkontroloval tlak vody
	Nedostatečný přívod vzduchu	Zlepšete výměnu vzduchu a vpusťte dovnitř více čerstvého vzduchu
	Příliš vysoký vnější tlak větru	Vypněte zařízení ohřívač vody
	Zanesený tepelný výměník	Kontaktujte asistenční středisko
	Závada v zařízení pro kontrolu vody (průtokoměr)	
Nedošlo k zažehnutí po otevření kohoutu přívodu teplé vody	Plynový kohoutek uzavřen	Zcela otevřete hlavní plynový kohout nebo vyměňte plynový ventil
	Přítomnost vzduchu v kolektoru plynu	Pokračujte s otevřením kohoutu přívodu studené vody
	Zavřený uzavírací kohout vodovodního systému	Otevřete uzavírací kohout vodovodního systému
	Tvorba ledu	Použijte po rozpuštění ledu
	Příliš nízký tlak vstupní vody	Obraťte se na technika, aby zkontroloval tlak vody
	Příliš vysoký vnější tlak větru	Vypněte zařízení ohřívač vody
	Závada v zařízení pro kontrolu vody (průtokoměr)	Kontaktujte asistenční středisko
Výbuch po zapálení	Nedostatečný tlak přívodu plynu (vysoký)	Kontaktujte technika pro kontrolu tlaku regulátoru plynu v zařízení
	Příliš vysoký vnější tlak větru	Vypněte zařízení ohřívač vody
Žlutý plamen s kouřem	Zanesené trysky	Kontaktujte asistenční středisko
	Zanesený tepelný výměník	
Neobvyklý plamen s podivným zápachem	Nedostatečný přívod vzduchu	Zlepšete výměnu vzduchu a vpusťte dovnitř více čerstvého vzduchu
	Zanesené trysky	Kontaktujte asistenční středisko
	Zanesený tepelný výměník	
Zapínání s abnormálními zvuky	Nedostatečný tlak přívodu plynu (vysoký)	Kontaktujte technika pro kontrolu tlaku regulátoru plynu v zařízení
	Zanesené trysky	Kontaktujte asistenční středisko
Po nastavení vyšší teploty voda stále není teplá	Plynový kohout otevřený napůl	Zcela otevřete plynový kohout
	Nedostatečný tlak přívodu plynu (nízký)	Kontaktujte technika pro kontrolu tlaku regulátoru plynu v zařízení
	Nesprávné nastavení teploty vody	Přiměřeně otáčejte knoflíkem pro nastavení průtoku vody
	Závada v zařízení pro kontrolu vody (průtokoměr)	Kontaktujte asistenční středisko
Po nastavení nižší teploty je voda stále příliš teplá	Nesprávné nastavení teploty vody	Přiměřeně otáčejte knoflíkem pro nastavení průtoku vody
	Závada v zařízení pro kontrolu vody (průtokoměr)	Kontaktujte asistenční středisko
Plamen zhasne po otočení do polohy nízké teploty	Příliš nízký tlak vstupní vody	Obraťte se na technika, aby zkontroloval tlak vody
Po uzavření kohoutu přívodu teplé vody plamen nezhasne	Závada v zařízení pro kontrolu vody (průtokoměr)	Kontaktujte asistenční středisko

## 10.2 Chybové kódy a možné nápravy


Č.	Popis	Náprava
01	Snímač teploty vstupní vody je poškozený	Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte
10	Detekuje signál plamene prostřednictvím předběžné kontroly	Zkontrolujte detekční elektrodu Zkontrolujte sondu na výstupu teplé užitkové vody
11	Nedochází k zapálení	Plynový kohoutek uzavřen Otevřete kohoutek a postupujte podle postupu zapalování Zkontrolujte zapalovací elektrodu Zkontrolujte detekční elektrodu Stiskněte tlačítko ON/OFF k RESETOVÁNÍ.
12	Normální spalování je náhodně ukončeno	Stiskněte tlačítko ON/OFF k RESETOVÁNÍ.
13	Ochrana proti selhání termostatu	Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte
30	Blokování z důvodu překážky odvodu spalin	Zkontrolujte potrubí pro odvod spalin/sání vzduchu
32	Ochrana proti zablokování ventilátoru	Stiskněte tlačítko ON/OFF k RESETOVÁNÍ.
40	Ventilátor nebo jeho řídicí obvod je vadný	Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte
50	Ochrana proti nadměrné teplotě (výstup > 80 °C)	Byla zjištěna teplota vyšší než 80 °C Zkontrolujte tlak vody Stiskněte tlačítko ON/OFF k RESETOVÁNÍ.
51	Ochrana proti nadměrné teplotě (vstup > 65 °C)	Byla zjištěna teplota vyšší než 65 °C Zkontrolujte tlak vody Stiskněte tlačítko ON/OFF k RESETOVÁNÍ.
60	Ochrana proti selhání snímače teploty vody na výstupu	Zkontrolujte sondu na výstupu teplé užitkové vody a v případě potřeby ji vyměňte
70	Nesprávné nastavení hodnot množství vody, druhu plynu a modelu	Zopakujte postup kalibrace

## PŘÍLOHY

## KARTA VÝROBKU MINI BF ERP (EU 812/2013)

		
<b>Sime MINI BF ErP</b>	<b>12</b>	<b>16</b>
Profil TUV deklarovaného zatížení	<b>M</b>	<b>XL</b>
Energetická účinnost TUV (%)	<b>78,0</b>	<b>80,5</b>
Třída energetické účinnosti TUV	<b>A</b>	<b>A</b>
Roční spotřeba paliva AFC (GJ)	<b>6</b>	<b>19</b>
Roční spotřeba elektřiny AEC (KWh)	<b>10</b>	<b>14</b>
Nastavení teploty termostatem	<b>55</b>	<b>55</b>
Akustický výkon dB(A)	<b>61</b>	<b>63</b>
<b>Specifická opatření, která je třeba učinit při montáži, instalaci nebo údržbě zařízení, jsou obsažena v návodu k použití ohřívače vody.</b>		
<b>V souladu s přílohou 4 (bod II) Nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 811/2013, které integruje evropské nařízení EU 2017/1369</b>		

## ÚDAJE ERP (EU 814/2013)

		
<b>Sime MINI BF ErP</b>	<b>12</b>	<b>16</b>
Profil TUV deklarovaného zatížení	<b>M</b>	<b>XL</b>
Denní spotřeba plynu (správná) (KWh)	<b>7,836</b>	<b>24,845</b>
Denní spotřeba elektřiny (správná) (KWh)	<b>0,044</b>	<b>0,064</b>
NOx (mg/kWh)	<b>47</b>	<b>47</b>
Akustický výkon dB(A)	<b>61</b>	<b>63</b>
<b>Specifická opatření, která je třeba učinit při montáži, instalaci nebo údržbě zařízení, jsou obsažena v návodu k použití ohřívače vody.</b>		
<b>V souladu s přílohou 4 (bod II) Nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 811/2013, které integruje evropské nařízení EU 2017/1369</b>		





Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)  
Tel. +39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - [www.sime.it](http://www.sime.it)